

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 160

Wednesday, October 16, 2002 / Le mercredi 16 octobre 2002

1093

Notice to Readers

Except for formatting, documents are published in *The Royal Gazette* as submitted.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents sont publiés dans la *Gazette royale* tels que soumis.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Orders in Council

SEPTEMBER 26, 2002
2002-349

1 *Subrule 72.24 of the DIVORCE PROCEEDINGS, being Order in Council 87-380 dated May 14, 1987, as amended, is amended*

- (a) *in paragraph (2)*
- (i) *in clause (a) by striking out "or" at the end of the clause;*
- (ii) *in clause (b) by striking out the period at the end of the clause and substituting a comma followed by "or";*
- (iii) *by adding after clause (b) the following:*
- (c) *the party is a recipient of assistance under the Family Income Security Act.*

Décrets en conseil

LE 26 SEPTEMBRE 2002
2002-349

1 *L'article 72.24 des RÈGLES SUR LE DIVORCE, Décret en Conseil 87-380 en date du 14 mai 1987, tel que modifié, est modifié*

- a) *au paragraphe (2),*
- (i) *à l'alinéa a), par la suppression de «ou» à la fin de l'alinéa;*
- (ii) *à l'alinéa b), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par une virgule suivie de «ou»;*
- (iii) *par l'adjonction après l'alinéa b) de ce qui suit :*
- c) *la partie est un bénéficiaire d'assistance accordée en vertu de la Loi sur la sécurité du revenu familial.*

(b) by adding after paragraph (2) the following:

(2.1) Where the Registrar waives payment of a fee under paragraph (2), the clerk shall waive payment of a fee under Rule 78.01(e), (f), (g), (h), (i), (j) or (k).

2 This Rule comes into force on October 15, 2002.

SEPTEMBER 19, 2002
2002 - 344

Under subsection 4(1) of the *Community Planning Act*, the Lieutenant-Governor in Council

- (a) revokes the appointment of Diane Kent Gillis as Provincial Planning Director; and
- (b) appoints Kim Hughes, Director, Sustainable Planning Branch of the Department of the Environment and Local Government as Provincial Planning Director.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

SEPTEMBER 19, 2002
2002 - 347

1. Under sections 6, 7 and 8 of the *New Brunswick Investment Management Corporation Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following appointments, reappointments and designations, as the case may be, to the Board of Directors of the New Brunswick Investment Corporation:

- (a) appoints G. Wylie McMullen, P. Eng. as member, under paragraph 6(d)(iv), and under section 8 designates him as Chairperson, for a term to expire on June 15, 2005, replacing the current Chairperson, Allan Maher;
- (b) reappoints Gilles Lepage as member, under paragraph 6(d)(iv), and under section 8 designates him as Vice-chairperson, for a term to expire on June 15, 2004.

2. Under paragraph 6(d) and subsection 7(1) of the *New Brunswick Investment Management Corporation Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints or reappoints, as the case may be, the following persons as members of the Board of Directors of the Corporation for a term to expire June 15, 2004:

- (a) reappoints Rowland Frazee, under subparagraph 6(d)(iv);
- (b) reappoints Dawson Murray, under subparagraph 6(d)(iii);
- (c) reappoints Wiktor Askanas, under subparagraph 6(d)(i); and
- (d) appoints Richard Speight, Q.C., under subparagraph 6(d)(ii), replacing Charline Welling.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

b) par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit :

(2.1) Lorsque le registraire dispense du paiement des droits visés au paragraphe (2), le greffier doit dispenser du paiement des droits visés à la Règle 78.01e), f), g), h), i), j) ou k).

2 La présente règle entre en vigueur le 15 octobre 2002.

LE 19 SEPTEMBRE 2002
2002 - 344

En vertu du paragraphe 4(1) de la *Loi sur l'urbanisme*, le lieutenant-gouverneur en conseil

- a) révoque la nomination de Diane Kent Gillis à titre de directrice provinciale de l'urbanisme; et
- b) nomme Kim Hughes, directeur, Direction de la planification durable, ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, directeur provincial de l'urbanisme.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

LE 19 SEPTEMBRE 2002
2002 - 347

1. En vertu des articles 6, 7 et 8 de la *Loi sur la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme ou nomme pour un nouveau mandat, selon le cas, les personnes suivantes membres du conseil d'administration de la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick, et les désigne pour une fonction :

- a) G. Wylie McMullen, ing., pour un mandat prenant fin le 15 juin 2005, en vertu du sous-alinéa 6(d)(iv), et le désigne président, en vertu de l'article 8, en remplacement du président actuel, Allan Maher;
- b) Gilles Lepage, pour un nouveau mandat prenant fin le 15 juin 2004, en vertu du sous-alinéa 6(d)(iv), et le désigne vice-président en vertu de l'article 8.

2. En vertu de l'alinéa 6d) et du paragraphe 7(1) de la *Loi sur la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme ou nomme pour un nouveau mandat, selon le cas, les personnes suivantes membres du conseil d'administration de la Société pour un mandat prenant fin le 15 juin 2004 :

- a) Rowland Frazee, pour un nouveau mandat en vertu du sous-alinéa 6(d)(iv);
- b) Dawson Murray, pour un nouveau mandat en vertu du sous-alinéa 6(d)(iii);
- c) Wiktor Askanas, pour un nouveau mandat en vertu du sous-alinéa 6(d)(i); et
- d) Richard Speight, c.r., en vertu du sous-alinéa 6(d)(ii), en remplacement de Charline Welling.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
602547 N.B. Inc.	575, rue Crown Street Saint John, NB E2L 5E9	Saint John	602547	2002	09	03
602548 N.B. Inc.	575, rue Crown Street Saint John, NB E2L 5E9	Saint John	602548	2002	09	03
602549 N.B. Inc.	575, rue Crown Street Saint John, NB E2L 5E9	Saint John	602549	2002	09	03
602688 N.B. LTD.	297, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2J 2C1	Saint John	602688	2002	09	06
602792 N.B. Ltd.	900, rue Main Street Moncton, NB E1C 1G4	Moncton	602792	2002	09	04
602850 N.B. LTD.	4, chemin Centennial Road Hampton, NB E5N 6N2	Hampton	602850	2002	09	06
602867 N.B. LTD.	331, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1A 6S8	Moncton	602867	2002	09	09
Country View Landscaping Ltd.	306, chemin Ammon Road Ammon, NB E1G 3N8	Ammon	602873	2002	09	03
ARGOS ENTERPRISES INC.	40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	Saint John	602875	2002	09	03
QUINCE'S RESTAURANT INC.	50, chemin Picadilly Road Picadilly, NB E4E 5H6	Picadilly	602904	2002	09	06
T & T Contracting Ltd.	926, chemin Mazerolle Settlement Road Mazerolle Settlement, NB E3E 2B3	Mazerolle Settlement	602907	2002	09	04
LEWIS BOTTLE EXCHANGE INC.	3493, route / Highway 106 Salisbury Ouest / West, NB E4J 3H5	Salisbury Ouest / West	602909	2002	09	04
AMMON SPRINGS INVESTMENTS LTD.	507, chemin Ammon Road Ammon, NB E1G 3N3	Ammon	602910	2002	09	04
FLYNN'S CUSTOM COMPUTER SERVICES INC.	8-340, rue Connaught Street Fredericton, NB E3B 2B4	Fredericton	602925	2002	09	09
Hilite Gallery Ltd.	147, chemin Hampton Road Rothesay, NB E2E 2B3	Rothesay	602930	2002	09	09
GUY COTE WATER HEATER SERVICES INC.	129, rue des Érables Street Drummond, NB E3Y 1R8	Drummond	602931	2002	09	09
602952 N.B. Inc.	575, rue Crown Street Saint John, NB E2L 5E9	Saint John	602952	2002	09	10
Wayne Stewart Limited	5230, route / Highway 1 Pennfield, NB E5H 1Z4	Pennfield	602967	2002	09	10
602976 N.B. Inc.	13, rue Malcolm Street C.P. / P.O. Box 21 Campbellton, NB E3N 3G1	Campbellton	602976	2002	09	12
Les productions KLEF Inc. / KLEF Productions Inc.	132, rue Weldon Street Moncton, NB E1C 5W2	Moncton	602996	2002	09	10
602999 N.B. INC.	813, rue Champlain Street, unité / Unit 6 Dieppe, NB E1A 1P6	Dieppe	602999	2002	09	13

603000 N.B. Inc.	Peter R. Forestell 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	603000	2002	09	13
CAPE COVE HOLDINGS INC.	22, allée Cape Cove Lane Shediac Cape, NB E4P 3A7	Shediac Cape	603003	2002	09	11
Services de Psychologie et Counselling Chaleur Psychological Services & Counselling (2002) Inc.	250, promenade Riverside Drive Bathurst, NB E2A 2L6	Bathurst	603028	2002	09	12
City Limits Sports Bar & Grill Inc.	Pepper Creek Plaza, unité / Unit 7 336, route / Highway 10 Richibucto Road, NB E3A 7E1	Richibucto Road	603030	2002	09	12
603033 N. B. Ltée	121, chemin Pine Glen Road Riverview, NB E1B 1V5	Riverview	603033	2002	09	23
The Boys Holdings Inc.	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	603041	2002	09	13
A & J PERFORMANCE INC	2, chemin Sutton Road Miramichi, NB E1N 5V7	Miramichi	603052	2002	09	13
PORT ELGIN AUTO SALES LTD.	567, chemin Fort Moncton Road Baie-Verte, NB E4M 1G3	Baie-Verte	603053	2002	09	13
C. LUC INC.	279, rue Tremblay Street Dalhousie, NB E8C 2P2	Dalhousie	603057	2002	09	13
Ferme Marcel & Monica Pelletier Ltée	2665, route / Highway 108 DSL de Drummond / LSD of Drummond, NB E3Y 2K2	DSL de Drummond / LSD of Drummond	603058	2002	09	13
PAUL DOBSON TRUCKING LTD.	10, chemin Norris Road Saint John, NB E2N 1G6	Saint John	603064	2002	09	16
M.A.P. MARKETING REPS INC.	47, promenade Eastwood Drive Saint John, NB E2J 4K7	Saint John	603071	2002	09	16
603084 N.B. LTD.	A. Kent Robinson 95, rue Foundry Street, bureau / Suite 300 Moncton, NB E1C 5H7	Moncton	603084	2002	09	19
603085 N.B. LTD.	A. Kent Robinson 95, rue Foundry Street, bureau / Suite 300 Moncton, NB E1C 5H7	Moncton	603085	2002	09	19
R. K. Tolentino Professional Corporation	20, cour Eastland Court Saint John, NB E2J 4H6	Saint John	603088	2002	09	17
Le Kozy Bar Inc.	117, boulevard Broadway Boulevard Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 2J6	Grand-Sault / Grand Falls	603111	2002	09	18
Les Investissements Rivard Ltée	117, boulevard Broadway Boulevard Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 2J6	Grand-Sault / Grand Falls	603113	2002	09	18
Dr. Margaret M. Hurst P.C. Inc.	341, rue Beaumont Street Dieppe, NB E1A 1A7	Dieppe	603121	2002	09	19
603134 N.B. INC.	126, promenade Firestone Drive Moncton, NB E1G 2J6	Moncton	603134	2002	09	19
Fidlers Logging Ltd.	231, rue Main Street, unité / Unit 3 Chipman, NB E4A 2H2	Chipman	603153	2002	09	20
Export Credit Assurance Company, Limited	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5Z6	Fredericton	603157	2002	09	20
603159 N.B. Inc.	588, route / Highway 215 Saint-François, NB E7A 1G9	Saint-François	603159	2002	09	24
603160 N.B. Inc.	588, route / Highway 215 Saint-François, NB E7A 1G9	Saint-François	603160	2002	09	24
603161 N.B. Ltd.	570, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 541, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	603161	2002	09	20

603162 N.B. Inc.	23, avenue du Rocher Avenue Edmundston, NB E3V 4Y1	Edmundston	603162	2002	09	24
603163 N.B. Inc	23, avenue du Rocher Avenue Edmundston, NB E3V 4Y1	Edmundston	603163	2002	09	24
Dr. Dinesh Bhalla Professional Corporation	136, promenade Sandalwood Drive Moncton, NB E1G 1Z5	Moncton	603167	2002	09	20
EarthVents Corporation	634, route / Highway 510 Main River, NB E4T 1T5	Main River	603177	2002	09	23
Wheaton & Fraser Ltd.	1055, chemin Woodstock Road Fredericton, NB E3B 7R7	Fredericton	603179	2002	09	23
RED HOT LEARNING INC.	860, rue Prospect Street, bureau / Suite F Fredericton, NB E3B 2T8	Fredericton	603183	2002	09	23
Caissie Painting Inc.	3787, route / Highway 115 Notre-Dame, NB E4V 2E7	Notre-Dame	603188	2002	09	23
EAST MAIN PLAZA LTD.	170 A, rue Main Street Sackville, NB E4L 4B4	Sackville	603197	2002	09	23
Dr. M.H. Abdulhusein Professional Corporation	115, rue Hazen Street Saint John, NB E2L 3L3	Saint John	603201	2002	09	23
Ferme République Inc.	641, chemin des Lavoie Road Saint-Basile, NB E7C 2A3	Saint-Basile	603219	2002	09	24
Custom Machine & Hardchrome Inc.	45, rue Samantha Street, unité / Unit 2 Fredericton, NB E3A 6V1	Fredericton	603220	2002	09	24
K & L Auto Sales Inc.	213, promenade Edinburgh Drive Moncton, NB E1E 2K9	Moncton	603223	2002	09	24
PDM Restaurants GP Ltd.	McInnes Cooper 570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	603243	2002	09	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
GEN-X SPORTS OUTLET INC.	10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Ontario	603147	2002	09	19
GEN-X SPORTS, INC.	10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Ontario	603148	2002	09	19
OUTLOOKSOFT (CANADA) CORPORATION	James D. Murphy Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Canada	603203	2002	09	23
MALIBU INVESTMENTS INC.	Bureau / Suite 400 371, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	Fredericton	Ontario	603205	2002	09	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
A-Q HOLDINGS LTD.	041889	2002	09	23
505665 N. B. INC.	505665	2002	09	23
515824 N.B. LTD.	515824	2002	09	17
515825 N.B. LTD.	515825	2002	09	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Gen-X Sports Canada Inc.	HSGC Canada Inc.	601349	2002	09	19
GARDENSCAPE OF CANADA LIMITED	602574 N.B. INC.	602574	2002	09	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
EKONO KOIFF INC	501063 N.B. INC. EKONO KOIFF INC.	68, rue des Soeurs Street Saint-Jacques, NB E7B 1G7	Saint-Jacques	602932	2002	09	17
Gen-X Sports Canada Inc.	Gen-X Sports Canada Inc. GEN-X SPORTS INC.	Brunswick House 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	603149	2002	09	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
SERVICE AERIEN DE CARAQUET LTEE- CARAQUET AIR SERVICE LTD.	728, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1A1	Caraquet	015009	2002	09	19
512914 N.B. INC.	40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	Saint John	512914	2002	08	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, **notice of the discharge of a receiver or a receiver-manager** of the following corporations has been received:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **avis de libération d'un séquestre ou séquestre-gérant** pour les sociétés suivantes a été reçu :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Receiver or Receiver-Manager Séquestre ou séquestre-gérant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
PECHERIES CAP LUMIERE LTEE/ CAP LUMIERE FISHERIES LTD.	Cap-Lumière	GREEN HALEY WEDLAKE INC.	042429	2002	09	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
STILWELL FOODS LTD.	015623	2002	09	20
056534 N.B. INC.	056534	2002	09	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Kingsdale Capital Markets Inc.	Ontario	J.E. Britt Dysart 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 730 Fredericton, NB E3B 5B4	602978	2002	09	11
4080441 CANADA INC.	Canada	Pauline Laidman 40, chemin Roby's Road Quispamsis, NB E2G 1H4	603133	2002	09	19
766104 Alberta Ltd.	Alberta	Kathryn L. Stratton 644, rue Main Street, bureau / Suite 502 Moncton, NB E1C 1E2	603240	2002	09	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, the Director has made a **decision to cancel** the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, le Directeur a **décidé d'annuler** l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Notice Date Date de l'avis Year Month Day année mois jour	Proposed Cancellation Date / Date de l'annulation projetée Year Month Day année mois jour
THE QUAKER OATS COMPANY OF CANADA LIMITED	Ontario	Frederick D. Toole	018277	2002 09 19	2002 12 31
PULLMAN CHIMNEY OF CANADA LTD.	Canada	Barbara L. Baird	074678	2002 09 19	2002 12 31
THE THOMSON CORPORATION PLC	Royaume-Uni / United Kingdom	D. Hayward Aiton	074813	2002 09 19	2002 12 31
ECOLAB LTD.	Ontario	J. William Cabel	075699	2002 09 19	2002 12 31
SYLVAN AGENCY (CANADA) INC.	Canada	Gregory S. Sinclair	076320	2002 09 19	2002 12 31
TAMROCK LOADERS INC.	Ontario	Raymond F. Glennie	076490	2002 09 19	2002 12 31
VIRTUAL-AGENT SERVICES CANADA, INC.	Illinois	Bernard F. Miller	076791	2002 09 19	2002 12 31
R. GUILBEAULT CONSTRUCTION INC.	Québec / Quebec	Michael T. Cooke	077333	2002 09 19	2002 12 31
Wynn's Canada Ltd.	Canada	James D. Murphy	077383	2002 09 19	2002 12 31
Imperial/Kool-Ray Inc.	Canada	Normand Caissie	602543	2002 09 19	2002 12 31

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CANADIAN MOLD MAKERS	Barbara Stears	13, croissant Andrew Crescent Rothesay, NB E2S 1A8	602042	2002	08	06
FISHER SCIENTIFIC	Fisher Scientific Company/ Societe Fisher Scientifique	John M. Hanson 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	602509	2002	09	23
Leaf Ye Massage	Yu Ming Ye	301, voie Heather Way, app. / Apt. 101 Édifice / Building 2 Saint John, NB E2J 3R8	602581	2002	09	17
Little River Valley Lodge	Raymond J. LeBlanc	90, chemin William Wilson Road Little River, NB E4J 1P6	602608	2002	09	15
SDI AVIATION	NACKAWIC MECHANICAL LTD.	56, chemin Pinder Road Nackawic, NB E6G 1W3	602620	2002	08	15
NESTLE WATERS CANADA	NESTLÉ CANADA INC.	William T. Walker 320, rue Maple Street, bureau / Suite 200 Fredericton, NB E3A 3R4	602621	2002	08	15
MONCTON LICENSED PRACTICAL NURSES REGISTRY	Marlene Thomson Susan Blakney Linda Kay Sharon LeBlanc	54, promenade Vista Drive Moncton, NB E1A 4L5	602643	2002	08	16
K. E. Ice	Geoffrey Keating	329, rue Lowell Street Saint John, NB E2M 2H6	602656	2002	08	19
OVAL DOOR ARTS & GIFTS	Linda Marie MacKinnon	2666, rue Main Street Hillsborough, NB E4H 2Y2	602657	2002	08	19
LEVI MEDICAL SUPPLIES	Marion Levi	9088, route / Highway 116 Big Cove, NB E4W 3C2	602658	2002	08	19
N.M. Woodlot Management Services	Norman MacKnight	367, chemin Beaverbrook Road Miramichi, NB E1V 3P4	602713	2002	09	01
Linda's Tailoring	Linda Durand	33, rue Saunders Street Riverview, NB E1B 4N8	602716	2002	08	22
PRINCE ALBERT LODGE	602061 NB LTD.	112, rue Prince Albert Street Woodstock, NB E7M 2M1	602717	2002	08	22
Daisies and Dreams	Claudia Fitzgerald	73, avenue Warren Avenue Riverview, NB E1B 3R8	602750	2002	08	26
UPHAM LIVERY STABLE	DOWD & ASSOCIATES LTD.	2153, route / Highway 820 Upham, NB E5N 3G7	602767	2002	08	27
Sushi Studio	601618 N.B. Inc.	800, rue Main Street Moncton, NB E1C 6H2	602768	2002	08	27
Sylvia's Aesthetics	Sylvia Carr	426, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1B6	602783	2002	08	28
Precious Paws	Tammy Green	12, chemin Boarding House Road Letang, NB E5C 2B1	602786	2002	09	03
PLATOPUS COMPUTERS	Ryan Greene	181, rue Archibald Street Moncton, NB E1C 5J8	602825	2002	08	30

MOHAWK CAMPING	Brian Hopson	35849, route / Highway 2 Waterborough, NB E4C 2Y5	602834	2002	09	17
EASTCOAST PERFORMANCE IMPROVEMENT	Donna G. Eagles	66, chemin Elmhurst Road Moncton, NB E1C 9M5	602887	2002	09	23
DOUG'S ELECTRICAL AND HANDYMAN SERVICES	Doug Tingley	100, cour Aaron Court Riverview, NB E1B 4C4	602888	2002	09	03
OLY'S JEWELLERY	Garry O. Stokes	108, rue Albert Street Moncton, NB E1C 1B1	602892	2002	09	03
SCRAPBOOK CREATIONS	Mariana Estabrooks	28, avenue West Avenue Sackville, NB E4L 4P1	602933	2002	09	09
Cox Ventures	Jason Cox	24, rue Lewis Street Grafton, NB E7N 1N4	602998	2002	09	24
Fiddlehead Dining Room	Nancy Dunbar	Courtyard Plaza 1 ^{er} étage / 1 st Floor 380, rue Main Street, unité / Unit 9 Hartland, NB E7P 1J3	603038	2002	09	13
MAISONS RO-JAN ENR.	Roger Jean	2846, rue Principale Street Tracadie, NB E1X 1A1	603045	2002	09	13
Brian Burley Enterprises	Brian Burley	116, rue Broad Street Saint John, NB E2L 1Y6	603059	2002	09	16
Cheques & Balances	Susan Sperry	39, avenue William Avenue Pointe-du-Chêne, NB E4P 5K2	603066	2002	09	16
WARD'S OFFICE SUPPLIES	Anita Ward	1928, chemin Micmac Road Red Bank, NB E9E 1B3	603069	2002	09	16
CAPITAL REPO	CAPITAL AUCTIONS LTD.	180, promenade Riverside Drive Fredericton, NB E3A 6P8	603081	2002	09	17
Elite Security Services	Daniel Gaudet	16, rue Industrielle Street Bouctouche, NB E4S 3H9	603083	2002	09	17
The Barker's Dozen	Ruth Ann Swansburg	75, croissant Hardwood Crescent Moncton, NB E1G 4T6	603103	2002	09	18
B.W.K. Trucking	Brad King	217, chemin Patterson Road Harvey, NB E6K 1L5	603112	2002	09	18
Feet For Life	Glenda Dugas	16, croissant Fulton Crescent Moncton, NB E1C 9J3	603116	2002	09	18
Kim's Galley	Kimberly Matchett	45, chemin Waterfront Development Road Miramichi, NB E1V 1A9	603122	2002	09	20
Gilbertson Panels	Gilbert Godin	14860, route / Highway 11 Dugas, NB E8N 1M1	603131	2002	09	19
SHOOTERS SPORTS BAR AND GRILL	NINETEEN FIFTY SEVEN ENTERTAINMENT LTD.	939, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2S4	603132	2002	09	20
IMPRESSION RENOVATIONS	Jeffery Reid Thibault	24, promenade Ryan Drive Kingsley, NB E3A 6G7	603146	2002	09	20
REAL LIFE LEARNING INSTITUTE	Robert Johnson	562, rue Brunswick Street Fredericton, NB E3B 5H1	603154	2002	09	20
PROLINE TRANSPORT	VALLEY AGGREGATES LTD.	1002, route / Highway 104 Burtts Corner, NB E6L 2Y2	603172	2002	09	20
Lincoln Hair Care 2002	Krista Burt	1691, chemin Lincoln Road Fredericton, NB E3B 8J7	603180	2002	09	23
Sharpe Dents	Michael L. Sharpe	451, chemin Gauvin Road Dieppe, NB E1A 1M2	603182	2002	09	23
Laminage Francine Lamination	Francine Beaulieu	143, rue Thériault Street Drummond, NB E3Y 2N3	603204	2002	09	23
St. Croix R. V. Sales & Service	Kevin Trenholm	14, chemin Happy Valley Road Dufferin, NB E3L 2Z1	603208	2002	09	24

Canadian Vapour Systems	516233 N. B. Ltd.	788, route / Highway 8 Taymouth, NB E6C 2E9	603221	2002	09	24
Vapour Dragon	516233 N. B. Ltd.	788, route / Highway 8 Taymouth, NB E6C 2E9	603222	2002	09	24
Atlantic Printer Parts	Robert John Gracie	10, avenue Edgett Avenue Moncton, NB E1C 7B1	603224	2002	09	24
Kingsclear Courier & Delivery Services	Adam Tomer	438, avenue Kingsclear Avenue Première Nation de Kingsclear First Nation, NB E3E 1J6	603239	2002	09	25
MontCom Computer Services	William Stuart Montgomery	18, promenade Garrison Drive Rothesay, NB E2H 2V1	603245	2002	09	25
GG Services Renovations and Repairs	Geoffrey J. F. Garner	53, chemin Manning Road Riverview, NB E1B 3X3	603263	2002	09	26
KELTICA IRON-AGE VILLAGE	William Marshall-Hall	95, rue Main Street C.P. / P.O. Box 25029 Fredericton, NB E3A 5V7	603264	2002	09	26
Maxim Investigation & Consulting	Jean Charles Roussel	23, rue Leblond Street Edmundston, NB E3V 4K9	603265	2002	09	26

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

In relation to a certificate of business name registered on June 21, 2002 under the Act, under the name "KINESIA REHAB", file #602683, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the registration date be corrected to read: "August 21, 2002" and the expiry date be corrected to read: "August 20, 2007".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 21 juin 2002, sous le nom de « KINESIA REHAB », dossier numéro 602683, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger la date d'enregistrement pour qu'elle se lise comme suit : « le 21 août 2002 » et la date d'expiration pour qu'elle se lise comme suit : « le 20 août 2007 ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
LAW POST	LEGAL RESEARCH CONSULTANTS INC.	86, rue Eastwood Street Fredericton, NB E3B 6B6	329260	2002	08	30
THE CHICKEN COOP	503642 N.B. LTD.	43, rue Main Street St. George, NB E5C 3H9	340755	2002	06	14
MIKE'S D.J. SERVICE	MIKE'S ENTERTAINMENT SERVICE LTD.	45, route / Highway 933 Grand-Barachois, NB E4P 8K6	342407	2002	08	26
R.S. ORIGINALS	Rodney Staples	250, route / Highway 617 Burtts Corner, NB E6L 2S2	342680	2002	09	25
WAYMORE ENTERPRISES	Wayne L. Cudmore	95, chemin Pacific Junction Road Berry Mills, NB E1G 2N7	342894	2002	08	29

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
THE SHOPPERS CLUB OF CANADA	1111, rue Main Street Moncton, NB E1C 8M6	334733	2002	08	29
SERVICES DE TRADUCTION & TRANSCRIPTION HABL TRANSLATING AND TRANSCRIBING SERVICE	564, rue Principale Street Dundee, NB E0B 1P0	342714	2002	09	11
COUNTRY VIEW LANDSCAPING	306, chemin Ammon Road Ammon, NB E1G 3N8	345247	2002	09	03
Oval Door Arts & Gifts	2666, rue Main Street Hillsborough, NB E4H 2Y2	347763	2002	08	19
Lincoln Hair Care	1691, chemin Lincoln Road Fredericton, NB E3B 7G8	348146	2002	09	23
Tapley Brook Menders	9014, rue Main Street Bristol, NB E7L 2A2	348761	2002	08	30
T & T Contracting	926, chemin Mazerolle Settlement Road Fredericton, NB E3E 2B3	350351	2002	09	04
HOOTERZ SPORTS BAR AND GRILL	939, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2S4	602534	2002	09	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Frenchy's Péninsule 2	Germain Boucher Yves Boucher	3980-1-2, rue Principale Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1B6	602590	2002	08	31
Ivy's Trail	Trevor Johnston Tammy Taylor	616, promenade East Riverside Drive Perth-Andover, NB E7H 1Z6	603173	2002	09	20
Mud River Records & Compact Disk Resurfacing Ent.	Jamie Roach Stephane Drysdale	74, rue Dominion Street Moncton, NB E1C 6G7	603175	2002	09	20

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Blighty's Fish and Chips	Cynthia Mary Murray Deborah Ann Gorman	447, rue Northumberland Street Fredericton, NB E3B 3K3	321264	2002	09	26
Stately Elm Lawn Care	Charles Lorne Cameron John Harper McMulkin	4, allée Sinclair Lane Fredericton, NB E3C 1J2	336016	2002	09	24

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
MOHAWK CAMPARK	Waterborough, NB E0E 1S0	320476	2002	09	17
PRINCE ALBERT LODGE	112, rue Prince Albert Street Woodstock, NB E7M 2M1	343816	2002	08	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Blighty's Fish and Chips	Ann Murray	Deborah Gorman	321264	2002	09	26
Stately Elm Lawn Care	Michael D. O. Bacon	John Harper McMulkin	336016	2002	09	24

Quieting of Titles Act

Loi sur la validation des titres de propriété

COURT FILE NO. M M 0099 02
IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON

IN THE MATTER OF AN APPLICATION BY **FRANCOIS MIGLIORE** UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT.

PUBLIC NOTICE UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT (FORM 70B)

TO WHOM IT MAY CONCERN

FRANCOIS MIGLIORE of Petit-Chockpish, in the County of Kent and Province of New Brunswick, will make an application before the Court at 770 Main Street, Moncton, New Brunswick on the 18 day of November, 2002 at 9:00 a.m. for a certificate that he is the owner of land, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of this application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 1 day of November, A.D., 2002:

- file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Moncton, at the address shown below; and
- serve a copy thereof on the Applicant's lawyer, Robert B. Jackson at Jackson Davis Harper, 247 Dundonald Street, Fredericton, New Brunswick.

NUMÉRO DU DOSSIER : M M 0099 02
COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON

DANS L'AFFAIRE DE LA REQUÊTE DE **FRANCOIS MIGLIORE** EN VERTU DE LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ.

AVIS AU PUBLIC EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ (FORMULE 70B)

À QUI DE DROIT

FRANCOIS MIGLIORE, de Petit-Chockpish, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, présentera une requête à la Cour, au 770, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick), le 18 novembre 2002, à 9 h, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'il est le propriétaire du terrain dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieux, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 1^{er} novembre 2002,

- de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Moncton, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale, et
- d'en signifier copie à l'avocat du requérant, M^e Robert B. Jackson, du cabinet Jackson Davis Harper, 247, rue Dundonald, Fredericton (Nouveau-Brunswick).

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the Applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the Applicant intends to proceed in the English language; and
- (c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the hearing, they must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Anne M. Richard, Clerk of the Court at Moncton, on the 25 day of September, 2002.

Anne M. Richard, CLERK OF THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF NEW BRUNSWICK JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON, 770 Main Street, Moncton, N.B. E1C 1E7

SCHEDULE "A"

PARCEL 1

ALL AND SINGULAR that certain lot, piece or parcel of land situate, lying and being at Caissie Village, R.R. #2, Ste Anne, in the Parish of Richibucto, in the County of Kent and Province of New Brunswick, more particularly bounded and described as follows:

ON THE NORTHWEST by the Public Highway No. 505 leading from Ste Anne de Kent to Little Chockpish;

ON THE NORTHEAST by the land formerly owned by the late Willie Richard;

ON THE WEST by the land formerly owned by the late Roméo Babineau;

ON THE EAST by marsh land, containing in the said described lot, TWENTY TWO ACRES (22) more or less.

PARCEL II

ALL THAT CERTAIN lot, piece or parcel of land situate, lying and being at Caissie Village, R.R. #2, Ste. Anne, in the Parish of Richibucto, in the County of Kent and Province of New Brunswick, more particularly bounded and described as follows:

ON THE NORTH by the Public Highway No. 505 leading from Ste Anne de Kent to Little Chockpish;

ON THE EAST by the land of Emile LeBlanc or formerly owned by the said Emile LeBlanc;

ON THE SOUTH by the marsh land formerly owned by the late Cyprie LeBlanc and the land formerly owned by the late Roméo Babineau;

ON THE WEST by the land tow or formerly owned by Tilmon Richard containing in the said described lot TWENTY ACRES (20) more or less.

AND BEING Parcel II and III on a deed between Harry Bellan et ux (Winifred) to Vincent Maillet et ux (Rose Marie) dated the 20th day of October, 1979, registered the 15th day of November, 1984, in the Office of the Registrar of Deeds in and for the County of Kent, in Book N-13, page 84, as number 134481.

AND BEING the sane lands conveyed to Vincent Maillet by Vincent Maillet and Rose-Marie Maillet by Deed dated the 13th day of August, 1985, which Deed was registered in the Kent County Registry Office on the 21st day of August, 1985, in Book Z-13, at page 274, as Number 136676.

AND HAVING BEEN APPROVED by Gilles Aubut, For Development Officer, Province of New Brunswick on the 14th day of November, 1984.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre du requérant deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) le requérant a l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils devront en aviser le greffier au moment du dépôt de leur demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Anne M. Richard, greffière de la Cour, à Moncton, au Nouveau-Brunswick, le 25 septembre 2002.

Anne M. Richard, GREFFIÈRE DE LA COUR DU BANC DE LA REINE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON, 770, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1E7

ANNEXE « A »

PARCELLE I

TOUTE la parcelle de terre située à Caissie-Village, R.R. 2, Sainte-Anne, paroisse de Richibucto, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément délimitée et désignée comme suit :

AU NORD-OUEST par la route 505 reliant Sainte-Anne-de-Kent et Little Chockpish;

AU NORD-EST par le terrain ayant appartenu à feu Willie Richard;

À L'OUEST par le terrain ayant appartenu à feu Roméo Babineau;

À L'EST par un terrain marécageux. La parcelle susdésignée ayant une superficie approximative de VINGT-DEUX ACRES (22).

PARCELLE II

TOUTE la parcelle de terre située à Caissie-Village, R.R. 2, Sainte-Anne, paroisse de Richibucto, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément délimitée et désignée comme suit :

AU NORD par la route 505 reliant Sainte-Anne-de-Kent et Little Chockpish;

À L'EST par le terrain d'Emile LeBlanc ou ayant appartenu audit Emile LeBlanc;

AU SUD par le terrain marécageux ayant appartenu à feu Cyprie LeBlanc et le terrain ayant appartenu à feu Roméo Babineau;

À L'OUEST par le terrain appartenant ou ayant appartenu à Tilmon Richard. La parcelle susdésignée ayant une superficie approximative de VINGT ACRES (20).

ET CORRESPONDANT AUX parcelles II et III dans un acte de transfert établi le 20 octobre 1979 par Harry Bellan et son épouse (Winifred) en faveur de Vincent Maillet et son épouse (Rose Marie), et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Kent le 15 novembre 1984, sous le numéro 134481, à la page 84 du registre N-13.

ET CORRESPONDANT au même terrain ayant été transféré à Vincent Maillet par Vincent Maillet et Rose-Marie Maillet par acte de transfert établi le 13 août 1985 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Kent le 21 août 1985, sous le numéro 136676, à la page 274 du registre Z-13.

ET AYANT ÉTÉ APPROUVÉ par Gilles Aubut, pour l'agent d'aménagement du Nouveau-Brunswick, le 14 novembre 1984.

AND BEING the same lands and premises as were conveyed by Vincent Maillet to Francois Migliore by Deed dated August 27, 1987 and registered in the Kent County Record Office on August 28, 1987 in Book U-15, Pages 1 to 4 under official number 143726.

AND BEING intended to describe herein those lands as shown on the survey plan prepared by G.J.Despres & Assoc. (1995) Ltée. dated April 9, 2002 and attached hereto and filed herewith.

ET CORRESPONDANT au même terrain, y compris ses bâtiments, ayant été transféré par Vincent Maillet à Francois Migliore par acte de transfert établi le 27 août 1987 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Kent le 28 août 1987, sous le numéro 143726, aux pages 1 à 4 du registre U-15.

ET DEVANT désigner le terrain figurant sur le plan d'arpentage dressé par G.J.Despres & Assoc. (1995) Ltée. le 9 avril 2002, et joint à la présente et déposé avec celle-ci.

Notices

NOTICE OF DISBARMENT

PLEASE NOTE that, on May 30, 2002, a panel of the Discipline Committee of the Law Society of New Brunswick ordered that **John J. Richard** of Bathurst, NB, be **disbarred** from the Law Society pursuant to paragraph 60(1)(d) of the *Law Society Act, 1996*. The panel found that John J. Richard misappropriated trust funds and failed to comply with a number of *Trust Account Rules* under the *Law Society Act, 1996*.

Dated in Fredericton, New Brunswick this 18th day of September 2002.

Marc L. Richard, Registrar of Complaints

NOTICE OF DISBARMENT

PLEASE NOTE that, on July 29, 2002, a panel of the Discipline Committee of the Law Society ordered that **Stéphane Valcourt** of Edmundston, NB, be **disbarred** from the Law Society pursuant to paragraph 60(1)(d) of the *Law Society Act, 1996*. The panel found Stéphane Valcourt guilty of 23 charges under the *Code of Professional Conduct*, which include misappropriating trust funds, committing acts of fraud towards his clients and a member of the Law Society, and attempting to deceive the Law Society in its investigation. In addition, the panel found Stéphane Valcourt guilty of 29 charges under the *Law Society's Trust Account Rules*.

Dated in Fredericton, New Brunswick this 23rd day of September 2002.

Marc L. Richard, Registrar of Complaints

Department of Environment and Local Government

Public Notice

Environmental Impact Assessment

Under Section 15, Subsection 3 of the *Environmental Impact Assessment Regulation – Clean Environment Act, I*, the Honourable Kim Jardine, Minister of the Environment and Local Government, give public notice that the Summary of Public Participation and Transcript of the public meetings relating to the Coleson Cove Generating Station Refurbishment project are available.

Copies of these documents are available on request from the Department of the Environment and Local Government, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, telephone (506) 453-3700.

Kim Jardine, Minister of the Environment and Local Government

Avis

AVIS DE RADIATION

SACHEZ QUE le 30 mai 2002, un sous-comité de discipline du Barreau du Nouveau-Brunswick ordonna la **radiation** du Barreau de **John J. Richard** de Bathurst (N.-B.), conformément à l'alinéa 60(1)d) de la *Loi de 1996 sur le Barreau*. Le sous-comité a conclu que John J. Richard a détourné des fonds en fiducie et a omis de se conformer à de nombreuses *Règles sur les comptes en fiducie* prises sous le régime de la *Loi de 1996 sur le Barreau*.

Fait à Fredericton, Nouveau-Brunswick le 18 septembre 2002.

Marc L. Richard, Registraire des plaintes

AVIS DE RADIATION

SACHEZ QUE le 29 juillet 2002, un sous-comité de discipline du Barreau ordonna la **radiation** du Barreau de **Stéphane Valcourt** de Edmundston (N.-B.), conformément à l'alinéa 60(1)d) de la *Loi de 1996 sur le Barreau*. Le sous-comité trouva Stéphane Valcourt coupable de 23 infractions au *Code de déontologie professionnelle*, dont le détournement de fonds en fiducie, la commission d'actes frauduleux envers ses clients et envers un membre du Barreau et pour avoir tenté de tromper le Barreau lors de son enquête. De plus, le sous-comité trouva Stéphane Valcourt coupable de 29 infractions aux *Règles sur les comptes en fiducie* du Barreau du Nouveau-Brunswick.

Fait à Fredericton, Nouveau-Brunswick le 23 septembre 2002.

Marc L. Richard, Registraire des plaintes

Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

Avis publique

Pour une étude d'impact sur l'environnement

En vertu du paragraphe 15(3) du *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement*, établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*, je, Kim Jardine, ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, annonce la délivrance du Compte rendu de la participation publique du projet de la remise à neuf de la centrale Coleson Cove.

On peut se procurer des exemplaires auprès du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, C.P. 6000, Fredericton, Nouveau-Brunswick, E3B 5H1, téléphone : 506 453-3700.

Kim Jardine, ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux

**MINISTERIAL REGULATION
FOR THE POINT LEPREAU PLANNING AREA
under the
COMMUNITY PLANNING ACT
(02-PTL-030-00)**

**PART A:
RURAL PLAN – TITLE & AREA DESIGNATION
TITLE AND AREA DESIGNATION**

Under section 77 of the *Community Planning Act*, the Minister of Environment and Local Government makes the following Regulation:

1 This Regulation may be cited as the Point Lepreau Planning Area Rural Plan Regulation - *Community Planning Act*.

2 The area of land as shown on the map placed in Schedule 'A', and being bounded as followed, is designated for the purpose of the adoption of this Rural Plan and is the area which this Regulation applies:

Beginning at a point on the eastern bank or shore of the Lepreau Harbour, being in the Parish of Lepreau in the County of Charlotte, where the northern boundary line of Lot No. 46 being granted by the Crown to Alex Estler meets the same; thence in an easterly direction along the said northern boundary line to the northeasterly corner of said lot, thence in a southerly direction along the eastern boundary line of said lot to meet the northern boundary line of Lot No. 59; thence in an easterly direction along the northern boundary of Lot No. 59 and continuing easterly along the northern boundary of Lot No. 56, Lot No. 57, Lot No. 58, and a Crown grant to J. Salkeld and the Crown grant to R.V. Hanson and the prolongation of the said northern boundary to meet the northwestern boundary line of Lot No. 51 being granted by the Crown to J.W. Hargrove; thence in a northeasterly direction along said boundary of Lot No. 51 to meet the western boundary of Lot No. 50 being granted by the Crown to P. McLaughlan; hence in a northeasterly direction along said boundary of Lot No. 50 and the northern boundary to meet the southern boundary of Lot No. 73 being granted by the Crown to Oscar Hanson thence in a northwesterly direction along said boundary of Lot No. 73 to meet the western boundary of the same at the southwestern corner; thence in a northeasterly direction along said western boundary of Lot No. 73 and continuing in a northeasterly direction along the western boundary of Lot No. 71 being granted by the Crown to Oscar Hanson and the western boundary of Lot No. 70 being granted to the Crown to D. Daley to meet the southern boundary of a Crown grant to J. Wilson; thence in an easterly direction along said right-of-way limits of Highway No. 790; thence in a northwesterly direction along said western right-of-way limits to meet the southern boundary of a tier of lots fronting on the Musquash River; thence in a southeasterly direction crossing Highway No. 790, along said southern boundary or base line of the said tier of lots to meet the southeasterly prolongation of the northern boundary of Lot No. 74 being granted by the Crown to Patrick Colgan; thence in a northwesterly direction along the said prolongation to the northeastern corner of said lot; thence in a southerly direction along the eastern boundary of the said lot and the eastern boundary of Lot No. 75 granted to H. & W. Seeley and of Lot No. 76 granted to J. L. Wilson to meet the southern boundary of Lot No. 76 at the southeastern corner; thence in a northwesterly direction along said southern boundary of Lot No. 76 to meet the eastern boundary of Lot No. 23 being granted by the Crown to Peter McLaughlan; thence in a southeasterly direction along said eastern boundary to meet the western bank or shore of Chance Harbour; thence in a southwesterly direction following the coast line around Little Dipper Harbour and Dipper Harbour to Point Lepreau, including any island, peninsula, causeway or wharf lying within said Chance Harbour, Little Dipper Harbour or Dipper Harbour, then continuing along the coast in a northwesterly direction to a point where the northern boundary of Lot No. 2 being granted by the Crown to John Garrison meets the coast in the area known as Maces Bay, including any peninsula, causeway or wharf lying within the vicinity of said Maces Bay; thence in a northwesterly

**RÈGLEMENT MINISTÉRIEL
POUR LE SECTEUR D'AMÉNAGEMENT
DE POINT LEPREAU
établi en vertu de la
LOI SUR L'URBANISME
(02-PTL-030-00)**

**PARTIE A :
PLAN RURAL – TITRE ET DÉSIGNATION DU SECTEUR
TITRE ET DÉSIGNATION DU SECTEUR**

En vertu de l'article 77 de la *Loi sur l'urbanisme*, le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux établit le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre de Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Point Lepreau – *Loi sur l'urbanisme*.

2 Le secteur de terrain indiqué sur la carte à l'annexe « A » et étant délimité comme suit est désigné aux fins d'adoption du présent plan rural et est le secteur auquel le présent règlement s'applique :

Partant du point d'intersection de la rive est du havre de Lepreau, étant situé dans la paroisse de Lepreau dans le comté de Charlotte, et de la limite nord du lot n° 46 étant cédé par la Couronne à Alex Estler; de là, en direction est, le long de ladite limite nord jusqu'à l'angle nord-est dudit lot; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot jusqu'à la limite nord du lot n° 59; de là, en direction est, le long de la limite nord du lot n° 59 et en direction est le long de la limite nord des lots nos 56, 57 et 58, d'une concession de la Couronne à J. Salkeld et d'une concession de la couronne à R. V. Hanson, et du prolongement de ladite limite nord jusqu'à la limite nord-ouest du lot n° 51, étant cédé par la Couronne à J. W. Hargrove; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite du lot n° 51 jusqu'à la limite ouest du lot n° 50, étant cédé par la Couronne à P. McLaughlan; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite du lot n° 50 et de la limite nord jusqu'à la limite sud du lot n° 73 étant cédé par la Couronne à Oscar Hanson; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite limite du lot n° 73 jusqu'à sa limite ouest à l'angle sud-ouest; de là, en direction nord-est, le long de ladite limite ouest du lot n° 73 et en direction nord-est, le long de la limite ouest du lot n° 71, étant cédé par la Couronne à Oscar Hanson, et de la limite ouest du lot n° 70 étant cédé par la Couronne à D. Daley, jusqu'à la limite sud d'une concession de la Couronne à J. Wilson; de là, en direction est, le long de ladite limite de l'emprise de la route 790; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite limite ouest de l'emprise de route jusqu'à la limite sud d'une série de lots donnant sur la rivière Musquash; de là, en direction sud-est, traversant la route 790, le long de ladite limite sud ou de la ligne de fond de ladite série de lots jusqu'au prolongement sud-est de la limite nord du lot n° 74, étant cédé par la Couronne à Patrick Colgan; de là, en direction nord-ouest, le long dudit prolongement jusqu'à l'angle nord-est dudit lot; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot et de la limite est du lot n° 75 cédé à H. & W. Seeley et du lot n° 76 cédé à J. J. Wilson jusqu'à la limite sud du lot n° 76 à l'angle sud-est; de là, en direction nord-ouest, le long de ladite limite sud du lot n° 76 jusqu'à la limite est du lot n° 23 étant cédé par la Couronne à Peter McLaughlan; de là, en direction sud-est, le long de ladite limite est jusqu'à la rive ouest de Chance Harbour; de là, en direction sud-ouest, suivant le littoral autour de Little Dipper Harbour et de Dipper Harbour jusqu'à Point Lepreau, y compris les îles, péninsules, chaussées ou quais à l'intérieur desdits Chance Harbour, Little Dipper Harbour ou Dipper Harbour, le long de la côte en direction nord-ouest jusqu'au point d'intersection de la limite nord du lot n° 2 étant cédé par la Couronne à John Garrison et du littoral du secteur désigné comme Maces Bay, y compris les péninsules, chaussées ou quais autour de ladite Maces Bay; de là, en direction nord-ouest, à partir dudit point, en ligne droite, jusqu'à l'intersection de la limite est du lot « Z » étant cédé par la Couronne à William Boyne et du littoral de manière à inclure les îles, péninsules, chaussées ou quais ou tout chemin, rue ou route à l'intérieur du bassin de Little Lepreau délimité par ladite ligne droite et le littoral autour dudit bassin de Little Lepreau, ainsi que les terres ou les quais près du

direction from said point going in a straight line to where the eastern boundary of Lot Letter “Z” being granted by the Crown to William Boyne meets the coast so as to include any island, peninsula, causeway or wharf or any road, street or highway lying within Little Lepreau Basin bounded by the said straight line and the coast line around said Little Lepreau Basin, as well as, any lands or wharfs in the vicinity of where the said eastern boundary of Lot Letter “Z” meets the coast that extend southwesterly beyond the said straight line; thence in a westerly and northerly direction following the coast from said point to place of beginning.

3 The Point Lepreau Rural Plan contained in this Regulation is hereby adopted for the Point Lepreau Planning Area described in Schedule A.

4 This regulation replaces the Point Lepreau Basic Planning Statement Adoption Regulation - *Community Planning Act*, New Brunswick Regulation 83-218; and the Point Lepreau Zoning Regulation - *Community Planning Act*, New Brunswick Regulation 83-219.

**PART B:
STATEMENTS OF POLICY AND PROPOSALS
WITH RESPECT TO**

a) Residential Uses

Policy

It is the policy of the community to allow residential development that reflects the existing character of the area.

Proposal

It is proposed that a zone entitled “Mixed Use” shall be established to permit a compatible mix of residential and non-residential uses.

It is proposed that single-family dwellings, two-family dwellings, mini-homes, mobile homes and multiple dwellings shall be permitted uses in the mixed use zone.

b) Commercial and Industrial Uses

Policy

It is the policy to control the type and location of commercial and industrial development.

Proposal

It is proposed that boat building and fish processing establishments shall be permitted uses in this area.

It is proposed that commercial and industrial uses other than boat building and fish processing may be considered pursuant to Section 39 of the *Community Planning Act*.

It is proposed that certain home occupations shall be permitted in accordance with appropriate controls necessary to minimize conflicts with nearby properties.

c) Institutional Uses

Policy

It is a policy of the community to allow institutional uses which are compatible with existing land uses.

Proposal

It is proposed that churches, community halls and government buildings shall be permitted uses in this area.

d) Recreational Facilities and Public Open Spaces

Policy

It is the policy of the community to facilitate the development of recreation activities and public open space for the enjoyment of the people living in the community.

Proposal

It is proposed that recreational facilities and public open spaces shall be permitted provided these uses are compatible with adjacent land uses.

e) Resource Uses

Policy

It is the policy of the community to permit certain resource activities in this area.

point d’intersection de ladite limite est du lot « Z » et du littoral qui s’étend vers le sud-ouest au-delà de ladite ligne droite; de là, en direction ouest et nord, suivant le littoral à partir dudit point de départ.

3 Le plan rural de Point Lepreau qui figure dans le présent règlement est adopté pour le secteur d’aménagement de Point Lepreau désigné à l’annexe A.

4 Le présent règlement remplace le Règlement portant adoption de la déclaration des perspectives d’urbanisme de Pointe Lepreau – *Loi sur l’urbanisme*, Règlement 83-218 du Nouveau-Brunswick et le Règlement de zonage de Pointe Lepreau – *Loi sur l’urbanisme*, Règlement 83-219 du Nouveau-Brunswick.

**PARTIE B :
ÉNONCÉS DE PRINCIPE ET DE PROPOSITIONS
CONCERNANT LES USAGES SUIVANTS**

a) Usages résidentiels

Principe

La communauté a pour principe d’autoriser les aménagements résidentiels qui reflètent le caractère actuel du secteur.

Propositions

Il est proposé qu’une zone « mixte » soit établie pour autoriser un mélange compatible d’usages résidentiels et non résidentiels.

Il est proposé que les habitations unifamiliales, et bifamiliales multiples ainsi que les mini-maisons et maisons mobiles soient des usages permis dans la zone mixte.

b) Usages commerciaux et industriels

Principe

La communauté a pour principe de contrôler le type d’aménagements industriels et commerciaux, et leur emplacement.

Propositions

Il est proposé que les installations de transformation du poisson et de construction de bateaux soient des usages autorisés dans ce secteur.

Il est proposé que des usages industriels et commerciaux autres que les usages de transformation du poisson et de construction de bateaux puissent être envisagés en vertu de l’article 39 de la *Loi sur l’urbanisme*.

Il est proposé que certaines activités professionnelles à domicile soient autorisées au moyen des contrôles pertinents nécessaires pour réduire les conflits avec les biens-fonds avoisinants.

c) Usages institutionnels

Principe

La communauté a pour principe d’autoriser les usages institutionnels qui sont compatibles avec l’utilisation actuelle des terres.

Proposition

Il est proposé que les églises, salles communautaires et immeubles du gouvernement soient des usages permis dans ce secteur.

d) Installations récréatives et espaces publics ouverts

Principe

La communauté a pour principe de faciliter le développement d’activités récréatives et l’aménagement d’espaces publics ouverts destinés à ses résidents.

Proposition

Il est proposé que les installations récréatives et les espaces publics ouverts soient un usage autorisé pourvu que cet usage soit compatible avec les usages de terres adjacentes.

e) Usages de ressources

Principe

La communauté a pour principe d’autoriser certaines activités relatives aux ressources dans ce secteur.

Proposal

It is proposed that resource uses such as agriculture, forestry and fishing shall be permitted within a “Mixed Use” zone.

i) Protection of Water Supplies

Policy

It is the policy to help protect existing and future surface and ground-water sources to ensure adequate quantity and quality for human consumption and to ensure ecological health and vitality in the area.

Proposal

It is proposed that multiple dwellings and mobile home parks shall not be permitted unless supplied with public water and sewer systems.

j) Heritage Buildings and Sites of Historical or Archeological Interest

Policy

It is the policy to encourage the identification of sites, buildings and structures of archeological or historical interest.

Proposal

It is proposed that adequate measures of protection be put in place for sites, buildings and structures which are identified and deemed to be historically important to the community.

k) Conservation of the Physical Environment

Policy

It is the policy to protect and ensure the quality of life of the residents, to control pollution, and to protect the aesthetic beauty of the natural environment.

Proposal

It is proposed that development shall be directed away from lands which are marshy, subject to flooding, excessively steep or otherwise unsuitable by virtue of its soil or topography.

PART C: ZONING PROVISIONS**SECTION 1 – ZONING MAP & INTERPRETATION**

1.1 The Zoning Map included in schedule A and titled “Point Lepreau Planning Area Zoning Map” is the zoning map designated for the *Point Lepreau Planning Area Rural Plan Regulation*.

1.2 In this Regulation

“accessory building” means a detached subordinate building, not used for human habitation, located on the same lot as the main building, structure or use to which it is accessory, the use of which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure;

“accessory structure” means a structure located on the same lot as the main building, structure or use to which it is accessory, the use of which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure;

“accessory use” means a use, other than human habitation, of land or a building or structure which is not the main or secondary use of the land, building or structure on a lot, and which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land or to the main use being conducted in the main building or structure on the lot;

“agricultural operation” means an agricultural operation that is carried on for gain or reward or in the hope or expectation of gain or reward, and includes

- (a) the cultivation of land,
- (b) the raising of livestock, including poultry,
- (c) the raising of fur-bearing animals,
- (d) the production of agricultural field crops,
- (e) the production of fruit and vegetables and other specialty horticultural crops,
- (f) the production of eggs and milk,

Proposition

Il est proposé que les usages de ressources, comme l’agriculture, la foresterie et la pêche, soient autorisés à l’intérieur d’une zone « mixte ».

i) Protection des sources d’approvisionnement en eau

Principe

La communauté a pour principe de protéger ses sources d’eau souterraine et de surface actuelles et futures afin d’assurer une quantité et qualité adéquates à des fins de consommation humaine et afin d’assurer la santé et la vitalité écologique du secteur.

Proposition

Il est proposé que les habitations multiples et les parcs de maisons mobiles ne soient pas autorisés à moins d’être pourvus de systèmes d’eau et d’égout publics.

j) Lieux et bâtiments patrimoniaux ayant une importance historique ou archéologique

Principe

La communauté a pour principe d’encourager l’identification des lieux, bâtiments et ouvrages ayant une importance archéologique ou historique.

Proposition

Il est proposé que des mesures de protection adéquates soient prises pour les lieux, bâtiments et ouvrages qui ont été identifiés et jugés comme ayant une importance historique pour la communauté.

k) Conservation du milieu physique

Principe

La communauté a pour principe de protéger et de maintenir la qualité de vie de ses résidents, de contrôler la pollution et de protéger la beauté esthétique du milieu naturel.

Proposition

Il est proposé que l’aménagement soit éloigné des terres marécageuses, inondables, en pente excessivement raide ou impropres de toute autre façon en raison de la nature du sol et de la topographie.

PARTIE C : DISPOSITIONS SUR LE ZONAGE**ARTICLE 1 – CARTE DE ZONAGE ET INTERPRÉTATION**

1.1 La carte de zonage qui figure à l’annexe A intitulée « Carte de zonage du secteur d’aménagement de Point Lepreau » est la carte de zonage désignée pour le *Règlement du plan rural du secteur d’aménagement de Point Lepreau*.

1.2 Dans le présent règlement,

« activité professionnelle à domicile » désigne un usage secondaire auquel est affectée une habitation, et décrit au paragraphe 4.9;

« affiche » désigne tout mode de publicité sous forme d’enseignes, d’écriteaux, de panneaux ou autre forme, moyen ou dispositif, quel qu’il soit, de publicité qu’ils soient édités, collés ou peints, et comprend tout moyen, forme ou dispositif destinés, convenant ou pouvant être adaptés à cette fin, qu’ils soient ou non utilisés à cette fin au moment considéré;

« aire de plancher » désigne la superficie totale utilisable d’un bâtiment;

« bâtiment » désigne tout ouvrage servant ou destinée à soutenir ou à accueillir un usage ou un occupant;

« bâtiment accessoire » désigne un bâtiment annexe indépendant, qui ne sert pas à l’habitation, qui est situé sur le même lot que le bâtiment, la construction ou l’usage principal auquel il est accessoire, et qui est affecté à un usage qui est naturellement ou habituellement l’accessoire et le complément de l’usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction;

« bâtiment principal » désigne le bâtiment où s’exerce l’usage principal du lot où il est situé;

« commission » désigne la Commission du district d’aménagement ayant compétence;

« construction » désigne une installation autre qu’un bâtiment ou un poteau ou une ligne téléphonique ou électrique;

(g) the operation of agricultural machinery and equipment, including irrigation pumps;

(h) the application of fertilizers, conditioners, insecticides, pesticides, fungicides and herbicides for agricultural purposes;

“alter” means to make any change, structurally or otherwise, to a building or structure which is not for purposes of maintenance only;

“building” means any structure used or intended for supporting or sheltering any use or occupancy;

“Commission” means the District Planning Commission having jurisdiction;

“Director” means the Provincial Planning Director appointed under section 4 of the Act;

“dwelling” means a main building or portion thereof containing one or more dwelling units;

“dwelling unit” means a room or suite of two or more rooms designed or intended for use by an individual or family, in which culinary facilities and sanitary conveniences are provided for the exclusive use of such individual or family;

“erect” means to construct, build, assemble or re-locate a building or structure, and any physical operations preparatory thereto;

“floor area” means the total usable floor area contained within a building;

“family” means one or more persons, not necessarily related, occupying a premises and living as a single housekeeping unit, as distinguished from a group occupying a hotel or boarding or rooming house;

“home occupation” means a secondary use conducted in a dwelling and described in section 4.9;

“lot” means a parcel of land or two or more adjoining parcels held by the same owner and used or intended to be used as the site for a building or structure or an appurtenance thereto;

“main building” means a building in which is conducted the main or principal use of the lot on which the building is located;

“mini-home” means a building unit that is designed to be used with or without a permanent foundation as a dwelling for humans, that has a width of less than six metres throughout its entire length exclusive of steps or porches, that is not fitted with facilities for towing or to which towing apparatus can be attached and that is capable of being transported by means of a flat-bed float trailer from the site of its construction without significant alteration;

“Minister” means the Minister of Environment and Local Government;

“mobile home” means a factory built, detached structural unit designed to be and capable of being transported after fabrication, on its own chassis and wheel system to a lot and which is suitable for year round occupancy in similar fashion as a dwelling unit, except for minor and incidental unpacking and assembly operations, placement on defined supporting structures;

“mobile home park” means a mobile home park as defined in the *Provincial Mobile Home Parks and Sites Regulation (84-291) - Community Planning Act*;

“multiple dwelling” means a dwelling containing four or more dwelling units;

“secondary use” means a use, other than a main or accessory use, permitted in a dwelling;

“sign” means any display of public advertisement in the form of a placard, boarding, bill board or other form or means or device whatsoever of public advertisement whether erected, pasted or painted, and includes any form, means or device intended, suitable or adaptable for such purpose whether or not it is at the time used for such purpose;

“single-family dwelling” means a dwelling containing only one dwelling unit or a dwelling containing a second dwelling unit which occupies the basement of the dwelling;

“street line” means the common line between a street and a lot;

“structure” means an erection other than a building or a power or telephone pole or lines;

« construction accessoire » désigne une construction située sur le même lot que le bâtiment, la construction ou l’usage principal dont elle est l’accessoire et dont l’usage est naturellement ou habituellement accessoire et complémentaire par rapport à l’usage principal du terrain, du bâtiment principal ou de la construction principale;

« directeur » désigne le directeur provincial de l’urbanisme nommé en vertu de l’article 4 de la Loi;

« édifier » signifie construire, bâtir, assembler ou réinstaller un bâtiment ou une construction et les travaux préparatoires;

« famille » désigne une ou plusieurs personnes, entre lesquelles il n’existe pas nécessairement un lien de parenté, qui occupent des locaux et forment un seul ménage par opposition à un groupe de personnes logeant dans un hôtel, une maison de pension ou une maison de chambres;

« habitation » désigne un bâtiment principal ou une partie de celui-ci, comptant un ou plusieurs logements;

« habitation bifamiliale » désigne une habitation comptant deux logements, dont aucun ne se trouve au sous-sol;

« habitation multiple » désigne une habitation comptant quatre logements ou plus;

« habitation unifamiliale » désigne une habitation comptant un seul logement ou une habitation comptant un deuxième logement qui se trouve au sous-sol;

« largeur » désigne, à l’égard d’un lot,

a) lorsque les limites latérales du lot sont parallèles, la distance mesurée à angle droit entre ces limites, ou

b) lorsque les limites latérales du lot ne sont pas parallèles, la distance mesurée selon une ligne parallèle à une ligne joignant les points d’intersection des limites latérales et celle de la rue attenante, cette ligne parallèle devant passer par le point où la médiane perpendiculaire, ayant sa base sur la ligne reliant les deux points d’intersection, touche la ligne minimale de retrait;

« ligne de rue » désigne la ligne commune entre une rue et un lot;

« logement » désigne une pièce ou un ensemble de deux ou plusieurs pièces aptes ou destinées à l’usage d’un particulier ou d’une famille, et pourvues d’installations culinaires et sanitaires réservées à leur usage exclusif;

« lot » désigne une parcelle de terrain ou deux ou plusieurs parcelles contiguës appartenant à un même propriétaire ou servant ou destinées à servir d’emplacement à un bâtiment ou à une construction, ou à une dépendance de ceux-ci;

« maison mobile » désigne une unité de logement isolée préfabriquée pouvant être transportées, après fabrication, sur son propre châssis et système de roues à un lot et pouvant être occupée à longueur d’année tout comme une habitation, sauf pour des opérations mineures et secondaires d’assemblage et de déballage, et posée sur des charpentes de soutien définies;

« mini-maison » désigne une unité de logement destinée à être utilisée avec ou sans fondation permanente au logement humain, d’une largeur de moins de six mètres sur toute sa longueur, exclusion faite des escaliers et balcons, et qui n’est pas munie de matériel permettant le remorquage ou à laquelle on peut fixer du matériel permettant le remorquage et pouvant être transportée au moyen d’une remorque plate-forme du lieu de construction, sans que cette structure ne soit modifiée de façon importante;

« ministre » désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux;

« modifier » signifie apporter des modifications structurelles ou autres à un bâtiment ou à une construction, à l’exclusion de celles qui ne constituent que des travaux d’entretien;

« opération agricole » désigne une opération agricole qui est effectuée moyennant rétribution ou récompense ou dans l’espoir ou l’expectative de rétribution ou récompense et s’entend également

(a) de la culture de la terre,

(b) de l’élevage du bétail, y compris l’élevage des volailles,

“swimming pool” means a tank or other structure, artificially created, at least in part, located outdoors year round although used seasonally, intended to contain water for the purpose of swimming or diving;

“two-family dwelling” means a dwelling containing two dwelling units, neither of which is contained in the basement of the dwelling;

“use” means the purpose for which land or a building or structure or any combination of land, building or structure is designed, arranged, erected, intended, occupied or maintained;

“width” means, in relation to a lot

(a) where the side lot lines are parallel, the distance measured across the lot at right angles to such lines, or

(b) where the side lot lines are not parallel, the distance measured across the lot along a line parallel to a line joining the points at which the side lot lines intersect the street line, such parallel line being drawn through the point at which the line of minimum set-back intersects a line from the mid-point of and perpendicular to the line to which it is parallel.

SECTION 2 – PURPOSE, ADMINISTRATION, CLASSIFICATION & CONFORMITY

Purpose

2.1 The purpose of Part C is

- (a) to zone the area referred to in Part A, section 2;
- (b) to prescribe, subject to powers reserved to the Commission,
 - (i) the purpose for which land, buildings and structures in any zone may be used, and
 - (ii) standards to which land use and the placement, erection, alteration and use of buildings and structures must conform; and
- (c) to prohibit
 - (i) land use, and
 - (ii) use, placement, erection or alteration of buildings or structures,

that do not conform with the purposes and standards mentioned in paragraph (b).

Powers of the District Planning Commission

2.2(1) No building or structure may be erected on any site where it would otherwise be permitted under this Regulation when, in the opinion of the Commission, the site is marshy, subject to flooding, excessively steep or otherwise unsuitable by virtue of its soil or topography.

2.2(2) The Commission may, subject to such terms and conditions as it considers fit,

- (a) authorize, for a temporary period not exceeding one year, a development otherwise prohibited by this Regulation; and
- (b) require the termination or removal of a development authorized under paragraph (a) at the end of the authorized period.

2.2(3) In all zones created by this Regulation, the use of land for the purposes of the supply of

- (a) electric power;
- (b) water supply and storage;
- (c) sanitary sewage disposal and treatment;
- (d) drainage, including storm sewers;

(c) de l'élevage des animaux à fourrure,

(d) de la production de grandes cultures,

(e) de la production de fruits et légumes, et de spécialités agricoles diverses,

(f) de la production d'œufs et de lait,

(g) du fonctionnement de machines et de matériel agricoles, y compris des pompes d'irrigation,

(h) de l'application de fertilisants, de conditionneurs, d'insecticides, de pesticides, de fongicides et d'herbicides, y compris l'arrosage aérien et au sol à des fins agricoles;

« parc de maisons mobiles » désigne un parc de maisons mobiles défini dans le *Règlement provincial sur les parcs et les emplacements de maisons mobiles (84-291) – Loi sur l'urbanisme*;

« piscine » désigne un bassin ou une autre construction, artificielle, du moins en partie, restant à l'extérieur durant toute l'année et qui n'est utilisée qu'en saison, et destinée à contenir de l'eau pour pratiquer la natation ou la plongée;

« usage » désigne l'objet pour lequel un terrain, un bâtiment ou une construction, ou une combinaison de ces éléments est conçu, agencé, édifié, prévu, occupé ou entretenu;

« usage accessoire » désigne un usage, autre que pour fins d'habitation, d'un terrain ou d'un bâtiment ou d'une construction qui ne sont pas l'usage principal ou secondaire du terrain, ou d'un bâtiment principal ou de la construction principale situés sur un lot, qui est naturellement ou accessoirement complémentaire à l'usage principal du terrain ou à l'usage principal auquel est affecté le bâtiment principal ou la construction principale du lot;

« usage secondaire » désigne un usage qui est autorisé dans une habitation mais qui n'est ni un usage principal ni un usage accessoire.

ARTICLE 2 – BUT, ADMINISTRATION, CLASSIFICATION ET CONFORMITÉ

But

2.1 La partie C a pour but

- a) de diviser en zones le secteur désigné au paragraphe 2 de la partie A;
- b) de prescrire, sous réserve des pouvoirs réservés à la Commission,
 - (i) les fins auxquels les terrains, bâtiments et constructions de toute zone peuvent être affectés, et
 - (ii) les normes d'utilisation des terrains ainsi que d'implantation, d'édification, de modification et d'utilisation des bâtiments et constructions; et
- c) d'interdire,
 - (i) l'aménagement du sol, et
 - (ii) l'utilisation, l'implantation, l'édification ou la modification de bâtiments ou de constructions,

qui ne se conforment pas aux fins et aux normes mentionnées à l'alinéa b).

Pouvoirs de la Commission du district d'aménagement

2.2(1) Aucun bâtiment ou construction ne peut être édifié sur un emplacement où le permettrait normalement le présent règlement si la Commission estime que l'emplacement est marécageux, sujet aux inondations, en pente excessivement raide ou impropre de toute autre façon, en raison de la nature du sol ou de la topographie.

2.2(2) La Commission peut, selon les modalités et conditions qu'elle juge appropriées,

- a) autoriser, pour une période provisoire d'au plus un an, un aménagement normalement interdit par le présent règlement; et
- b) exiger la cessation ou la suppression d'un aménagement autorisé conformément au sous-alinéa a), à l'expiration de la période d'autorisation.

2.2(3) Dans toutes les zones créées par le présent règlement, l'utilisation de terrains aux fins de la fourniture,

- a) d'énergie électrique;
- b) de l'eau et du stockage de l'eau;
- c) du traitement et de l'élimination des matières usées;
- d) de la collecte des eaux, y compris les eaux pluviales;

(e) streets; or
 (f) all other public or private utilities;
 including the location or erection of any structure or installation for the supply of any of the above-mentioned services, shall be a particular purpose in respect of which the Commission may, subject to subsection 34(5) of the Act, impose terms and conditions or prohibit where compliance with the terms and conditions imposed cannot reasonably be expected.

Amendments

2.3(1) A person who seeks to have this Regulation amended shall

- (a) address a written and signed application to the Director; and
- (b) pay a fee of \$500 payable to the Commission.

2.3(2) On the advice of the Minister, the Commission may return to the applicant all or any part of a fee mentioned in paragraph (1)(b).

2.3(3) An application shall include such information as may be required by this Regulation or the Minister.

Classification

2.4(1) For the purposes of the Regulation, the area is zoned as delineated on the attached Schedule A, entitled "Point Lepreau Planning Area Zoning Map" and dated December 1999.

2.4(2) The zone mentioned in subsection (1) is classified and referred to as follows:

Mixed Use Zone (M)

Conformity

2.5 In this zone, all land shall be used, and all buildings and structures, or parts of the buildings or structures, shall be placed, erected, altered or used, only in conformity with the requirements of, except as otherwise provided, the part of this Regulation pertaining to such zone.

SECTION 3 – ZONING PROVISIONS

Mixed Use Zone

Permitted Uses

3.1 In an "M" zone, any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purposes than

- (a) one or more of the following main uses:
 - (i) a single-family dwelling,
 - (ii) a two-family dwelling,
 - (iii) a multiple dwelling, subject to section 4.2,
 - (iv) a mini-home or mobile home,
 - (v) an agricultural operation,
 - (vi) a forestry use,
 - (vii) a fishing use, boat building or fish processing establishment,
 - (viii) a church and church hall,
 - (ix) a community hall or fraternal establishment,
 - (x) a governmental building or establishment,
 - (xi) a mobile home park subject to 4.3(3); and
- (b) one of the following secondary uses:
 - (i) a home occupation subject to section 4.9, or
 - (ii) a rooming or boarding house; and
- (c) any accessory building, structure or use incidental to the main use of the land, building or structure if such main use is permitted by this section.

SECTION 4 – GENERAL PROVISIONS

Number of Dwellings on a Lot

4.1 No more than one dwelling is permitted on a lot.

Multiple Dwellings

4.2 No multiple dwelling is permitted unless the lot on which it is located is serviced by a water system for public use and a sewer system for public use.

e) de rues; ou

f) de toute autre service d'utilité publique;
 y compris l'emplacement ou l'édification de toute construction ou installation aux fins de la fourniture de l'un quelconque des services susmentionnés, constitue une fin particulière que la Commission peut, sous réserve du paragraphe 34(5) de la Loi, assujettir à des modalités et conditions, et qu'elle peut interdire dans les cas où on ne peut pas raisonnablement s'attendre à ce que ces modalités et conditions soient respectées.

Modifications

2.3(1) Toute personne désirant faire modifier le présent règlement doit

- a) adresser une demande signée au directeur; et
- b) verser à la Commission un droit de 500 \$.

2.3(2) Sur l'avis du ministre, la Commission peut restituer, en tout ou en partie, le montant mentionné au sous-alinéa (1)b).

2.3(3) La demande doit comprendre les renseignements qui peuvent être requis par le présent règlement ou par le ministre.

Classification

2.4(1) Aux fins du présent règlement, le secteur est divisé en zones délimitées à l'annexe A intitulée « Carte de zonage du secteur d'aménagement de Point Lepreau » en date de décembre 1999.

2.4(2) La zone visée à l'alinéa (1) est classée et désignée comme suit :

Zone mixte (M)

Obligation de conformité

2.5 Dans cette zone, tous les terrains doivent être utilisés et les bâtiments ou constructions, ou toute partie de ceux-ci, doivent être implantés, édifiés, modifiés ou utilisés, uniquement en conformité avec les prescriptions fixées par la partie du présent règlement les concernant, sauf dérogation expresse.

ARTICLE 3 – DISPOSITIONS SUR LE ZONAGE

Zone mixte

Usages permis

3.1 Les terrains, bâtiments ou constructions d'une zone « M » ne peuvent servir qu'aux fins

- a) d'un ou de plusieurs des usages principaux suivants :
 - (i) habitation unifamiliale,
 - (ii) habitation bifamiliale,
 - (iii) habitation multiple, sous réserve du paragraphe 4.2,
 - (iv) mini-maison ou maison mobile,
 - (v) opération agricole,
 - (vi) usage forestier,
 - (vii) usage relatif à la pêche, à la construction de bateau ou à une installation de transformation du poisson,
 - (viii) église et salle paroissiale,
 - (ix) salle communautaire ou de société d'aide mutuelle,
 - (x) bâtiment ou établissement du gouvernement,
 - (xi) parc de maisons mobiles sous réserve de l'alinéa 4.3(3); et
- b) d'un des usages secondaires suivants :
 - (i) activité professionnelle à domicile, sous réserve du paragraphe 4.9, ou
 - (ii) maison de chambres ou de pension; et
- c) d'un bâtiment, d'une construction ou d'un usage accessoire à l'usage principal des terrains, constructions ou ouvrages si un tel usage principal est autorisé par le présent article.

ARTICLE 4 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Nombre d'habitations sur un lot

4.1 Au plus, une habitation peut être érigée sur un lot.

Habitations multiples

4.2 Aucune habitation multiples n'est autorisée à moins que le lot sur lequel elle est située est desservi par un réseau public de distribution d'eau et un réseau public d'égout.

Mobile Homes

- 4.3(1) Single family mobile homes placed on an approved lot
- (a) shall have a water well and septic system approved by the Minister of Health; and
 - (b) shall be completely skirted around their perimeter.
- 4.3(2) Only one mobile home shall be permitted on an approved lot, and no more than two mobile homes shall be placed on successive lots.
- 4.3(3) Mobile home parks shall have a minimum of twenty lots and, prior to the commencement of any development, the following conditions are to be met as the responsibility of the park owner:
- (a) the park is to be supplied with public water and sewer;
 - (b) the park is to have paved streets and be landscaped;
 - (c) the park is to have street lighting; and
 - (d) the park is to be serviced for garbage removal.

Lot Sizes

- 4.4(1) No building or structure may be built, located or relocated, altered or replaced on a lot unless the lot meets the requirements of this section.
- 4.4(2) Where a lot is serviced by both a water system for public use and a sewer system for public use, the lot shall have and contain:
- (a) for a single-family dwelling, mini-home, mobile home or a building or structure not used for residential purposes,
 - (i) a width of at least 18 metres,
 - (ii) a depth of at least 30 metres, and
 - (iii) an area of at least 545 square metres;
 - (b) for a two-family dwelling,
 - (i) a width of at least 23 metres,
 - (ii) a depth of at least 30 metres, and
 - (iii) an area of at least 818 square metres;
 - (c) for a three-family dwelling,
 - (i) a width of at least 27 metres,
 - (ii) a depth of at least 30 metres, and
 - (iii) an area of at least 1,090 square metres;
 - (d) for a multiple dwelling,
 - (i) a width of at least 36 metres,
 - (ii) a depth of at least 30 metres, and
 - (iii) an area of at least 1,272 square metres.
- 4.4(3) Where a lot is serviced by a sewer system for public use, and not by a water system for public use, the lot shall have and contain:
- (a) for a single-family dwelling, mini-home, mobile home or a building or structure not used for residential purposes,
 - (i) a width of at least 23 metres,
 - (ii) a depth of at least 30 metres, and
 - (iii) an area of at least 690 square metres;
 - (b) for a two-family dwelling,
 - (i) a width of at least 23 metres,
 - (ii) a depth of at least 30 metres, and
 - (iii) an area of at least 1,022 square metres;
 - (c) for a three-family dwelling,
 - (i) a width of at least 32 metres,
 - (ii) a depth of at least 30 metres, and
 - (iii) an area of at least 1,363 square metres.
- 4.4(4) Where a lot is not serviced by a sewer system for public use, the lot
- (a) shall have and contain:
 - (i) a width of at least 54 metres,
 - (ii) a depth of at least 38 metres,
 - (iii) an area of at least 4,000 square metres; and
 - (b) shall not be used as the location for a dwelling containing two or more units.

Maisons mobiles

- 4.3(1) Les maisons mobiles unifamiliales érigées sur un lot approuvé
- a) doivent avoir un puit et une fosse septique approuvée par le ministre de la Santé; et
 - b) doivent être complètement juponnées.
- 4.3(2) Au plus, une maison mobile est autorisée sur un lot approuvé et au plus, deux maisons mobiles doivent être installées sur des lots successifs.
- 4.3(3) Les parcs de maisons mobiles doivent avoir au moins vingt lots et, avant le début de tout aménagement, les conditions suivantes doivent être respectées comme la responsabilité du propriétaire du parc :
- a) le parc doit fournir les services d'eau et d'égout public;
 - b) le parc doit avoir des rues pavées et être aménagé;
 - c) le parc doit avoir un éclairage de rues; et
 - d) le parc doit avoir un service de ramassage des déchets.

Dimensions des lots

- 4.4(1) Il est interdit d'édifier, d'implanter ou de réimplanter, de modifier ou de remplacer un bâtiment ou une construction sur un lot qui ne répond pas aux prescriptions du présent article.
- 4.4(2) Les lots desservis par un réseau public de distribution d'eau et un réseau public d'égout doivent avoir :
- a) dans le cas d'une habitation unifamiliale, d'une mini-maison, d'une maison mobile, d'un bâtiment ou d'une construction qui ne sert pas à des fins résidentielles,
 - i) une largeur minimale de 18 mètres,
 - ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
 - iii) une superficie minimale de 545 mètres carrés;
 - b) dans le cas d'une habitation bifamiliale,
 - i) une largeur minimale de 23 mètres,
 - ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
 - iii) une surface minimale de 818 mètres carrés;
 - c) dans le cas d'une habitation trifamiliale,
 - i) une largeur minimale de 27 mètres,
 - ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
 - iii) une superficie minimale de 1 090 mètres carrés;
 - d) dans le cas d'une habitation multiple,
 - i) une largeur minimale de 36 mètres,
 - ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
 - iii) une superficie minimale de 1 272 mètres carrés.
- 4.4(3) Les lots desservis par un réseau public d'égout, mais non par un réseau public de distribution d'eau, doivent avoir :
- a) dans le cas d'une habitation unifamiliale, d'une mini-maison, d'une maison mobile, d'un bâtiment ou d'une structure qui ne sert pas à des fins résidentielles,
 - i) une largeur minimale de 23 mètres,
 - ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
 - iii) une superficie minimale de 690 mètres carrés;
 - b) dans le cas d'une habitation bifamiliale,
 - i) une largeur minimale de 23 mètres,
 - ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
 - iii) une superficie minimale de 1 022 mètres carrés;
 - c) dans le cas d'une habitation trifamiliale,
 - i) une largeur minimale de 32 mètres,
 - ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
 - iii) une superficie minimale de 1 363 mètres carrés.
- 4.4(4) Les lots non desservis par un réseau public d'égout
- a) doivent avoir :
 - i) une largeur minimale de 54 mètres,
 - ii) une profondeur minimale de 38 mètres,
 - iii) une superficie minimale de 4 000 mètres carrés; et
 - b) ne peuvent servir à l'implantation d'habitations qui comptent deux logements ou plus.

4.4(5) Notwithstanding subsection (4), any lot that is serviced by a private sewage disposal system that has been certified by the regional medical health officer may be used as the location for

- (a) a two-family dwelling, if it has
 - (i) a width of at least 59 metres abutting a public street, and
 - (ii) an area of at least 5,350 square metres;
- (b) a three-family dwelling, if it has
 - (i) a width of at least 63 metres abutting a public street, and
 - (ii) an area of at least 6,700 square metres.

Size of Dwellings and Dwelling Units

4.5(1) No dwelling may be placed, erected or altered so that it has a ground floor area less than 45 square metres.

4.5(2) No dwelling unit may have a floor area less than

- (a) 32 square metres, in the case of a dwelling unit in a multiple dwelling containing a combination livingroom and bedroom with no separate bedroom, commonly known as a bachelor apartment;
- (b) 45 square metres, in the case of a dwelling unit in a multiple dwelling containing one bedroom; or
- (c) 45 square metres, in the case of a dwelling unit other than one mentioned in paragraph (a) or (b).

4.5(3) For the purposes of this section, ground floor area or floor area does not include garages, carports, porches, verandas, breezeways, approach halls or, except for those completely contained in a dwelling unit, stairways.

Location of Buildings and Structures on a Lot

4.6(1) No main building or structure may be placed, erected or altered so that any part of it

- (a) is less than
 - (i) 15 metres from the boundary of an arterial or collector highway, or
 - (ii) 7.5 metres from the boundary of a street, private access, lane, right-of-way or highway other than an arterial or collector highway.

4.6(2) No building or structure may be placed, erected or altered so that it is closer to a lot boundary than

- (a) one metre, in the case of a lot serviced by both a water system for public use and a sewer system for public use;
- (b) one and one-half metres, in the case of a lot serviced by either of the systems mentioned in paragraph (a), but not both; or
- (c) three metres, in the case of a lot not serviced by either of the systems mentioned in paragraph (a).

Lot Occupancy

4.7 Buildings and structures on a lot shall not occupy more than 35% of the ground area of the lot where they are located.

Stripping of Top Soil

4.8(1) Subject to this section, no person may strip, excavate or otherwise remove the top soil for sale or for use from a lot or other parcel of land.

4.8(2) Where, in connection with the construction of a building or structure, there is an excess of top soil other than that required for grading and landscaping on the lot, such excess may be removed for sale or for use.

Home Occupation

4.9(1) Subject to subsection (2), where a home occupation is permitted under this Regulation, one of the following occupations may be conducted as a home occupation in the main dwelling:

4.4(5) Par dérogation à l'alinéa (4), tout lot qui sera desservi par un réseau privé d'évacuation des eaux usées et qui a été créé par le médecin-hygiéniste régional, peut servir à l'implantation

- a) d'une habitation bifamiliale, s'il a
 - i) une largeur minimale de 59 mètres donnant sur une rue publique, et
 - ii) une superficie minimale de 5 350 mètres carrés;
- b) d'une habitation trifamiliale, s'il a
 - i) une largeur minimale de 63 mètres donnant sur une rue publique, et
 - ii) une superficie minimale de 6 700 mètres carrés.

Dimensions des habitations et logements

4.5(1) Nulle habitation ne peut être placée, érigée ou modifiée de telle sorte que l'aire de plancher du rez-de-chaussée est inférieure à 45 mètres carrés.

4.5(2) L'aire de plancher d'un logement ne peut,

- a) dans le cas d'un logement dans une habitation multiple comprenant un seul bloc salle de séjour-chambre à coucher et communément appelé studio, être inférieure à 32 mètres carrés;
- b) dans le cas d'un logement dans une habitation multiple comprenant une chambre à coucher, être inférieure à 45 mètres carrés; ni
- c) dans le cas d'un logement autre que ceux visés au sous-alinéa a) ou b), être inférieure à 45 mètres carrés.

4.5(3) Pour l'application du présent article, l'aire de plancher du rez-de-chaussée ou l'aire de plancher n'inclut pas les garages, abris d'auto, porches, vérandas, passages extérieurs recouverts, corridors d'accès, ni les escaliers sauf s'ils se trouvent entièrement à l'intérieur du logement.

Emplacement des bâtiments et constructions

4.6(1) Aucun bâtiment principal ni aucune construction principale ne peuvent être implantés, édifiés ou modifiés de sorte que toute partie de ceux-ci se trouvent

- a) à moins de
 - (i) 15 mètres d'une route de grande communication ou route collectrice, ou
 - (ii) 7,5 mètres de la limite d'une rue, d'un accès privé, d'une ruelle, d'un droit de passage ou d'une route autre qu'une route de grande communication ou route collectrice.

4.6(2) Les bâtiments ou constructions ne peuvent être implantés, édifiés ou modifiés de tel sorte qu'ils se trouvent

- a) à moins d'un mètre de la limite du lot dans le cas d'un lot desservi par un réseau public de distribution d'eau et par un réseau public d'égout;
- b) à moins d'un mètre et demi de la limite du lot, dans le cas d'un lot desservi par l'un ou l'autre des réseaux mentionnés au sous-alinéa a), mais non les deux; ou
- c) à moins de trois mètres de la limite du lot, dans le cas d'un lot non desservi par l'un ou l'autre des réseaux mentionnés au sous-alinéa a).

Coefficient d'occupation des lots

4.7 Les bâtiments et les constructions ne peuvent pas occuper plus de 35 % de la superficie du lot sur lequel ils sont situés.

Extraction de la couche de terre végétale

4.8(1) Sous réserve du présent article, nul ne peut décapier, extraire ou autrement enlever la couche de terre végétale d'un lot ou d'une parcelle de terrain, à des fins de vente ou d'utilisation.

4.8(2) Peut toutefois être enlevé pour être vendu ou utilisé, l'excédent de terre végétale provenant de l'édification d'un bâtiment ou d'une construction, mis à part les quantités nécessaires aux travaux de nivellement et d'aménagement paysager du lot.

Activité professionnelle à domicile

4.9(1) Sous réserve de l'alinéa (2), lorsque le présent règlement permet l'exercice d'une activité professionnelle à domicile, le bâtiment principal peut servir à l'exercice de l'une des activités professionnelles suivantes :

- (a) an occupation as a doctor, dentist, architect, artist, designer, accountant, lawyer or professional engineer in an office or studio therein;
- (b) a hair dressing establishment or barber shop; or
- (c) a nursing home, day-nursery, kindergarten or the teaching of music or dancing.

4.9(2) A home occupation is subject to the requirements that

- (a) not more than two persons are engaged therein in addition to members of the family resident in the dwelling unit in which it is located;
- (b) it is confined to the dwelling unit mentioned in paragraph (a), and no part of it is located in an accessory building or structure;
- (c) the floor area of the dwelling unit which is devoted to it does not exceed the greater of
 - (i) 20 percent of the floor area of the dwelling unit, or
 - (ii) 27.5 square metres;
- (d) no change, except for sign permitted under subsection 4.10, is made in the outside appearance of the building which would indicate that a home occupation is being conducted therein;
- (e) no goods or services other than those directly pertaining to the home occupation are supplied or sold therein or therefrom;
- (f) no equipment or material used therein is stored other than in the dwelling unit mentioned in paragraph (a); and
- (g) no commercial vehicle used in connection therewith, and no vehicle of any kind bearing a sign in connection therewith, is stored on the lot on which the dwelling containing it is located except in a wholly-enclosed building.

Signs

4.10(1) Other than a traffic control device as defined by the *Motor Vehicle Act*, a legal notice or a store window sign advertising goods for sale therein, the use of land or a building or structure for the placing, erecting or displaying of a sign not expressly permitted by this section is permitted only if approved by the Commission and only on compliance with such terms and conditions as may be imposed by the Commission.

4.10(2) A non-illuminated or illuminated sign may be placed, erected or displayed on any land, building or structure if such sign

- (a) advertises the sale, rental or lease of the land, building or structure;
- (b) identifies a residential property or the residents of that property;
- (c) denotes a home occupation; or
- (d) prohibits trespassing, shooting, hunting or trapping.

4.10(3) A sign referred to in subsection (2) shall not exceed in size,

- (i) 3.5 square metres for a sign mentioned in paragraph (2)(a), or
- (ii) 0.35 square metres for a sign mentioned in paragraph (2)(b), (c) or (d).

4.10(4) The ownership or nature of a commercial or industrial business may be indicated by a sign placed flat against the front of the main building, provided the gross surface area of such sign does not exceed the product of width of the lot on which the building is located, multiplied by one third.

Parking Standards

4.11(1) Off-street vehicular parking spaces, not less than 18 square metres in area and with adequate access, shall be provided as follows:

- (a) for a business or professional office, medical or dental clinic, one space for every 36 square metres of floor area;

- a) exercice de la profession de médecin, de dentiste, d'architecte, d'artiste, de concepteur, de comptable, d'avocat ou d'ingénieur dans un bureau ou un studio;
- b) salon de coiffure ou de barbier; ou
- c) foyer de soins, garderie de jour, maternelle ou enseignement de la musique ou de la danse.

4.9(2) L'exercice d'une activité professionnelle à domicile est assujéti aux conditions suivantes :

- a) deux personnes au plus peuvent se livrer à cette activité, outre les membres de la famille habitant le logement où elle est établie;
- b) l'activité ne peut être exercée que dans le logement visé au sous-alinéa a), sans qu'aucune partie de cette activité ne soit exercée dans un bâtiment ou une construction accessoire;
- c) l'aire de plancher du logement qui lui est affectée ne peut dépasser la moindre des deux possibilités suivantes
 - (i) 20 % de l'aire de plancher du logement, ou
 - (ii) 27,5 mètres carrés;
- d) à l'exclusion d'une affiche autorisée en vertu du paragraphe 4.10, il ne peut être apporté aucun changement à l'apparence extérieure du bâtiment qui indiquerait qu'une activité professionnelle à domicile y est exercée;
- e) nul bien ni service, à l'exclusion de ceux directement liés à l'activité professionnelle visée, ne peut y être vendu ou fourni;
- f) nul équipement ou matériel servant à cette activité ne peut être entreposé ailleurs que dans le logement mentionné à l'alinéa a); et
- g) aucun véhicule utilitaire utilisé par rapport à l'activité professionnelle à domicile et véhicule de tout genre portant une enseigne relative à cette activité ne doit être entreposé sur le lot sur lequel l'habitation est située sauf dans un bâtiment entièrement entouré.

Affiches

4.10(1) À l'exclusion d'un dispositif de régulation de la circulation selon la définition qu'en donne la *Loi sur les véhicules à moteur*, d'un avis légal ou d'une affiche dans la vitrine d'un magasin annonçant des marchandises qui y sont en vente, l'utilisation des terrains, bâtiments ou ouvrages pour l'installation, l'érection ou la pose d'un panneau non expressément autorisée par le présent article est autorisée uniquement si elle est approuvée par la Commission et uniquement en conformité avec les conditions et modalités établies par celle-ci.

4.10(2) Il peut être placé, édifié ou installé une affiche non lumineuse ou lumineuse sur un terrain, un bâtiment ou une construction quelconque si cette affiche

- a) annonce la vente, la location ou la location à bail du terrain, du bâtiment ou de la construction;
- b) identifie une propriété résidentielle ou ses résidents;
- c) identifie une activité professionnelle exercée à domicile; ou
- d) interdit l'intrusion, le tir, la chasse ou le piégeage.

4.10(3) L'affiche mentionnée à l'alinéa (2) ne peut dépasser en dimension,

- (i) 3,5 mètres carrés dans le cadre d'une affiche mentionnée au sous-alinéa (2) a), ou
- (ii) 0,35 mètre carré dans le cas d'une affiche mentionnée aux sous-alinéas (2) b), c) ou d).

4.10(4) Le nom du propriétaire ou la raison sociale d'une entreprise commerciale ou industrielle peut être indiqué par une affiche posée à plat sur la façade du bâtiment principal, pourvu que la surface hors œuvre ne dépasse pas le produit de la largeur du lot sur lequel le bâtiment est situé, multiplié par un tiers.

Réglementation du stationnement

4.11(1) Il doit être aménagé des emplacements de stationnement hors-rue d'une superficie minimale de 18 mètres carrés, dotés d'accès convenables, conformes aux prescriptions qui suivent :

- a) pour les établissements d'affaires ou professionnelles, cliniques médicales ou dentaires, un emplacement par 36 mètres carrés d'aire brute de plancher;

- (b) for a church, club, lodge or place of public assembly, one space for every 8 persons normal attendance;
- (c) for a dwelling, one space for each dwelling unit;
- (d) for a factory, one space for every 36 square metres of floor space used for industry, except storage;
- (e) for a hotel, one space for every bedroom;
- (f) for a motel, one space for every habitable unit;
- (g) for a public or private school, one space for every classroom;
- (h) for a residential building, other than a hotel, motel or apartment building, one space for every habitable unit;
- (i) for a restaurant, one space for every 18 square metres of public floor area;
- (j) for a retail store, one space for every 18 square metres of floor area used for selling;
- (k) for a service or repair shop, one space for every 27 square metres of floor area used for providing services; and
- (l) for a warehouse, storage yard or transportation yard, one space for every 36 square metres of storage space.

4.11(2) Except for parking spaces for motel patrons, no parking space is permitted nearer than 2 metres from a wall containing windows to habitable rooms.

4.11(3) Non-residential parking spaces shall be provided beside and between buildings.

4.11(4) Parking spaces along community services and residential uses shall be separated from buildings by a buffer zone consisting of dense vegetation of trees and bushes at least 2 metres in width in order to create a visual barrier.

Loading Standards

4.12 Off-street spaces not less than 9 metres long and 3.5 metres wide, with access thereto, shall be provided for loading for every building or structure used for any purpose involving the use of vehicles for the receipt or distribution of materials in the following numbers:

- (a) for a total floor area up to and including 1,727 square metres, one space;
- (b) for a total floor area over 1,727 square metres and up to and including 4,545 square metres, two spaces; and
- (c) for each additional 4,545 square metres or major portion thereof of total floor area, one space.

Enclosures for Swimming Pools

4.13(1) No land shall be used for purposes of a swimming pool unless the pool is enclosed by a fence or by a wall of a building or structure, or by a combination of walls and fences, at least 1.60 metres in height and meeting the requirements of this section.

4.13(2) Where a portion of a wall or a building forms part of an enclosure mentioned in subsection (1),

- (a) no main or service entrance to the building shall be located therein; and
- (b) any door therein, other than a door to a dwelling or dwelling unit, shall be self-closing and equipped with a self-latching device at least 1.60 metres above the bottom of the door.

4.13(3) An enclosure mentioned in subsection (1) shall not have rails, bracing or other attachments on the outside thereof that would facilitate climbing.

- b) pour les églises, clubs, chalets ou endroits de réunions, un emplacement par groupe habituel de huit personnes;
- c) pour les habitations, un emplacement par logement;
- d) pour les fabriques, manufactures et usines, un emplacement par tranche de 36 mètres carrés d'aire de plancher servant à l'entreprise, sauf les lieux d'entreposage;
- e) pour les hôtels, un emplacement par chambre;
- f) pour les motels, un emplacement par unité d'habitation;
- g) pour les écoles publiques ou privées, un emplacement par classe;
- h) pour les immeubles d'habitation autres que les hôtels, motels ou immeubles à appartements, un emplacement par unité d'habitation;
- i) pour les restaurants, un emplacement par tranche de 18 mètres carrés d'aire de plancher d'usage public;
- j) pour les établissements de vente au détail, un emplacement par tranche de 18 mètres carrés d'aire de plancher servant à la vente;
- k) pour les établissements d'entretien ou de réparation, un emplacement par tranche de 27 mètres carrés d'aire de plancher servant à la prestation de services; et
- l) pour les entrepôts ou terrains d'entreposage ou de transport, un emplacement par tranche de 36 mètres carrés de surface d'entreposage.

4.11(2) Sauf pour les clients du motel, nul emplacement de stationnement ne doit être aménagé à moins de deux mètres d'un mur avec fenêtre donnant sur une pièce habitable.

4.11(3) Des emplacements de stationnement non résidentiels doivent être prévus à côté des bâtiments et entre ceux-ci.

4.11(4) Des emplacements de stationnement le long des usages résidentiels et de services communautaires doivent être séparés des bâtiments par une zone tampon comprenant une végétation dense d'arbres et d'arbustes d'une largeur d'au moins deux mètres afin de créer une barrière visuelle.

Espaces de chargement

4.12 Il doit être aménagé, selon les modalités qui suivent, un espace de chargement hors-rue de 9 mètres de long sur 3,5 mètres de large muni d'accès pour chaque bâtiment ou construction servant à l'exercice d'une activité nécessitant l'utilisation de véhicules pour assurer la livraison de marchandises :

- a) pour une aire de plancher globale jusqu'à 1 727 mètres carrés inclusivement, un emplacement;
- b) pour une aire de plancher globale de plus de 1 727 mètres carrés jusqu'à 4 545 mètres carrés inclusivement, deux emplacements; et
- c) pour chaque tranche additionnelle de 4 545 mètres carrés ou fraction de l'aire de plancher globale, un emplacement.

Clôtures de piscines

4.13(1) Aucun terrain ne peut être utilisé pour les fins d'une piscine à moins que celle-ci ne soit entourée, soit d'une clôture ou du mur d'un bâtiment ou d'une construction, soit en partie de murs et en partie de clôtures d'une hauteur minimale d'un mètre soixante tout en satisfaisant aux prescriptions du présent article.

4.13(2) Lorsqu'une section du mur d'un bâtiment forme une partie de l'enceinte visé à l'alinéa (1),

- a) nulle entrée principale ou de service du bâtiment ne peut y être située; et
- b) toute porte y donnant accès, à l'exclusion d'une porte donnant accès à une habitation ou à un logement, doit se fermer automatiquement et être munie d'un dispositif de fermeture automatique fixé à une hauteur minimale d'un mètre soixante du bas de la porte.

4.13(3) L'enceinte visée à l'alinéa (1) ne doit pas comporter sur le côté extérieur des traverses ou autres pièces de fixation ou d'appui qui permettraient de l'escalader.

4.13(4) A fence mentioned in subsection (1)

- (a) shall be made of chain link construction, with galvanized, vinyl or other CSA-approved coating, or of wood or of other materials, in the manner prescribed in subsection (3);
- (b) shall not be electrified or incorporate barbed wire or other dangerous material; and
- (c) shall be located at least
 - (i) 1.25 metres from the edge of the swimming pool, and
 - (ii) 1.25 metres from any condition that would facilitate its being climbed from the outside.

4.13(5) The design and construction of a fence under this section shall,

- (a) in the case of a fence made from chain links be designed and constructed with
 - (i) no greater than 4 centimetre diamond mesh,
 - (ii) steel wire not less than No. 12 gauge, or a minimum No. 14 gauge CSA-approved coating forming a total thickness equivalent to No. 12 gauge wire, and
 - (iii) at least 4 centimetre diameter steel posts, set below frost in an envelope of cement and spaced not more than 3 metres apart, with a top horizontal rail of at least 4 centimetres diameter steel;
- (b) in the case of a fence made of wood be designed and constructed with
 - (i) vertical boarding, no less than 2.5 centimetres by 10 centimetres nominal dimensions spaced not more than 4 centimetres apart, attached to supporting members and arranged in such manner as not to facilitate climbing on the outside, and
 - (ii) supporting cedar posts at least 10 centimetres square or round with 10 centimetre diameters, set below frost and spaced not more than 2.5 metres apart, with the portion below grade treated with a wood preservative, and with a top horizontal rail with dimensions of at least a width of 5 centimetres and a height of 15 centimetres; and
- (c) in the case of a fence constructed with materials and in a manner other than described in this subsection be designed and constructed in a manner which will ensure rigidity equal to the design and construction prescribed by this subsection.

4.13(6) Gates forming part of an enclosure mentioned in subsection (1)

- (a) shall be equivalent to the fence in content, manner of construction and height;
- (b) shall be supported on substantial hinges; and
- (c) shall be self-closing and equipped with a self-latching device at least one and six-tenths metres above the bottom of the gate.

Kim Jardine, Minister
Department of Environment and Local Government

September 13, 2002

4.13(4) La clôture mentionnée à l'alinéa (1)

- a) doit être construite soit en grillage galvanisé ou revêtue d'une couche de vinyle ou d'une autre substance approuvée par l'ACNOR, soit en bois ou en tout autre matériau selon les prescriptions prévues à l'alinéa (3);
- b) ne doit pas être électrifiée ni comporter des fils barbelés ou d'autres matériaux dangereux; et
- c) doit être située
 - (i) à 1,25 mètre au moins du bord de la piscine, et
 - (ii) à 1,25 mètre au moins de tout objet ou de toute forme du relief du terrain qui permettrait de l'escalader de l'extérieur.

4.13(5) La clôture conçue et fabriquée conformément au présent article doit comporter,

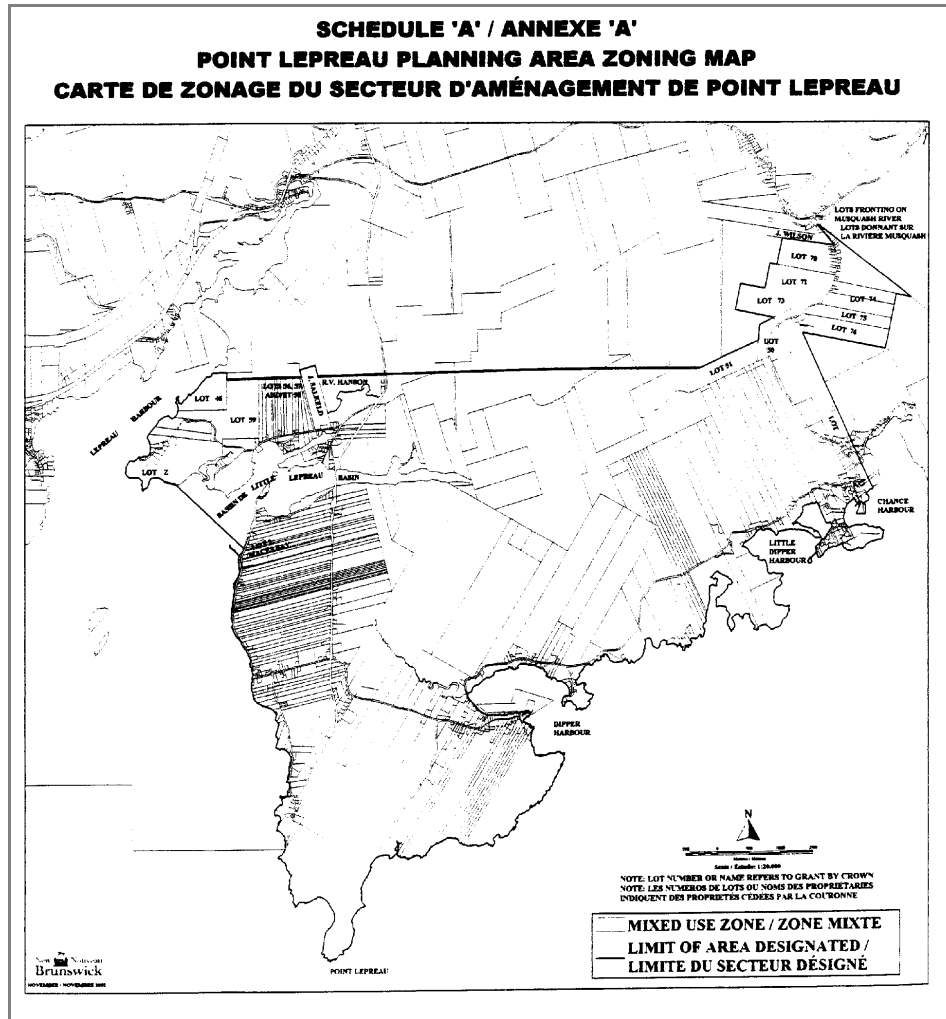
- a) dans le cas d'un grillage,
 - (i) des mailles en forme de losange de quatre centimètres ou plus,
 - (ii) des fils de fer d'un calibre minimum soit de 12 ou soit de 14 si ce dernier est enduit d'un revêtement approuvé par l'ACNOR qui le rend équivalent au calibre 12, et
 - (iii) des poteaux d'acier d'un diamètre minimum de quatre centimètres noyés dans du ciment coulé à une profondeur dépassant la couche de terre soumise à l'effet du gel, à intervalle de trois mètres, surmontés d'une traverse d'acier d'un diamètre minimum de quatre centimètres;
- b) dans le cas d'un ouvrage en bois,
 - (i) un assemblage vertical de planches d'une dimension nominale minimale de deux centimètres et demi sur dix centimètres fixées à intervalles maxima de quatre centimètres aux traverses et disposées de façon à ne pas permettre l'escalade de l'extérieur, et
 - (ii) des poteaux de cèdre d'au moins dix centimètres, carrés ou ronds, d'un diamètre minimum de dix centimètres, enfoncés à une profondeur dépassant la couche de terre soumise à l'effet du gel, à des intervalles maxima de deux mètres et demi, la partie enfoncée dans le sol ayant été imprégnée d'un préservatif à bois, et surmontés d'une traverse horizontale d'au moins cinq centimètres sur quinze centimètres; et
- c) dans le cas d'une enceinte construite d'une autre manière et avec des matériaux différents de ceux indiqués au présent alinéa, être d'une solidité égale à celle qui est prévue au présent alinéa.

4.13(6) Les barrières faisant partie d'un espace clôturé décrit à l'alinéa (1),

- a) doivent équivaloir à la clôture quant au contenu, à la méthode de construction et à la hauteur;
- b) doivent être soutenues par des charnières d'une rigidité égale à celle de la clôture; et
- c) doivent se refermer automatiquement et être dotées d'un dispositif d'autoverrouillage placé à une hauteur d'au moins un mètre soixante du bas de la barrière.

Kim Jardine, ministre
Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

Le 13 septembre 2002



Notices of Sale

510839 N. B. Ltd., Original Mortgagor; **513076 NB Inc.**, Original Mortgagee, and present holder of the Mortgage. Notice of Sale given by Original Mortgagee and present holder of the Mortgage. Freehold lands situate at the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick. Sale on the **8th** day of **November**, A.D., **2002**, at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon at City Hall, 655 Main Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick. See Advertisement in the *Times & Transcript*.

LeBLANC McGRATH TUCK, Solicitors for the Holder of the Mortgage Per: EDWARD J. McGRATH, ESQ.

TO: **ADRIAN TOBIN and PATRICIA TOBIN**, MORTGAGOR;

AND TO: **ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN**.

Sale conducted under the terms of the first mortgage under the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at 3 Hooper Drive, Rothesay, Province of New Brunswick. Known as PID # 30035588.

Notice of Sale is given by the **TORONTO DOMINION BANK**.

Avis de vente

510839 N. B. Ltd., débiteur hypothécaire originaire; **513076 NB Inc.**, créancier hypothécaire originaire et titulaire actuel de l'hypothèque. Avis de vente donné par le créancier hypothécaire originaire et titulaire actuel de l'hypothèque. Terrains en tenure libre situés dans la cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. La vente aura lieu le **8 novembre 2002**, à 11 h, à l'hôtel de ville, 655, rue Main, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

LeBLANC McGRATH TUCK, avocats du titulaire de l'hypothèque, par : EDWARD J. McGRATH

Destinataires : **ADRIAN TOBIN et PATRICIA TOBIN**, DÉBITEURS HYPOTHÉCAIRES ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Vente effectuée en vertu des dispositions du premier acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 3, promenade Hooper, Rothesay, province du Nouveau-Brunswick, et connus sous le numéro d'identification 30035588.

Avis de vente donné par la **BANQUE TORONTO-DOMINION**.

The sale is scheduled for Thursday, November 7, 2002, at 11:00 a.m. at the Kings County Court House, Main Floor Lobby, Main Street, Hampton, New Brunswick.

See advertisements in the *Telegraph-Journal* in the issues of Thursdays, October 10, 17, 24 and 31, 2002.

LAWSON & CREAMER, per: Robert M. Creamer, Solicitors for The Toronto Dominion Bank (TD Canada Trust)

To: Brian D. Chase and C. Lynn Chase, Mortgagor;

And To: Pius and Cathy King, Judgment Creditor;

And To: Geary & Associates, Judgment Creditor;

And To: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 127 Meehan's Cove Road, in the Village of Quispamsis, and County of Kings and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by The Toronto-Dominion Bank, holder of a collateral mortgage.

Sale on the 30th day of October, 2002, at the hour of 1:00 o'clock in the afternoon, at Kings County Registry Office, 1-648 Main Street, Hampton, New Brunswick. See advertisement in the *Kings County Record*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, The Toronto-Dominion Bank

TO: FRANK E. DONOVAN and DENISE M. DONOVAN, MORTGAGOR;

AND TO: ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.

Sale conducted under the terms of the first mortgage under the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at 73 First Street, Renforth, Province of New Brunswick. Known as PID #234492.

Notice of Sale is given by the TORONTO DOMINION BANK.

The sale is scheduled for Thursday, November 7, 2002, at 10:30 a.m. at the Kings County Court House, Main Floor Lobby, Main Street, Hampton, New Brunswick.

See advertisements in the *Telegraph-Journal* in the issues of Thursdays, October 10, 17, 24 and 31, 2002.

LAWSON & CREAMER, per: Robert M. Creamer, Solicitors for The Toronto Dominion Bank (TD Canada Trust)

RONALD W. HEWEY and BRENDA A. HEWEY, Original Mortgagors and Owners of the Equity of Redemption; Spouses of Ronald W. Hewey and Brenda A. Hewey; ALLAN MARSHALL & ASSOCIATES, Trustee in Bankruptcy; and All Others Whom It May Concern. Freehold property being situate at 40 Victoria Street, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by Equisure Trust Company, Holder of the Mortgage. Sale on Monday, the 4th day of November, 2002, at 10:00 o'clock in the forenoon at the County Court House, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick. See advertisement in the *Telegraph-Journal*.

CLARK DRUMMIE, Solicitors for the Holder of the Mortgage

Gary Joseph Cameron and Heidi Cameron, spouse of Gary Joseph Cameron, Owners of the Equity of Redemption and Original Mortgagor; and CIBC Mortgages Inc., Mortgagee and holder of the Mortgage. Sale conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at civic number 513 Pierre Street, in the Town of Dieppe, in the

La vente aura lieu le jeudi 7 novembre 2002, à 11 h, dans le foyer du rez-de-chaussée du palais de justice du comté de Kings, rue Main, Hampton (Nouveau-Brunswick).

Voir l'annonce publiée dans les éditions des jeudis 10, 17, 24 et 31 octobre 2002 du *Telegraph-Journal*.

Robert M. Creamer, du cabinet LAWSON & CREAMER, avocats de la Banque Toronto-Dominion (TD Canada Trust)

Destinataires : Brian D. Chase et C. Lynn Chase, débiteurs hypothécaires;

Et : Pius et Cathy King, créanciers sur jugement;

Et : Geary & Associates, créancier sur jugement;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 127, chemin Meehan's Cove, village de Quispamsis, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Toronto-Dominion, titulaire d'une hypothèque subsidiaire.

La vente aura lieu le 30 octobre 2002, à 13 h, au bureau de l'enregistrement du comté de Kings, 1-648, rue Main, Hampton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Kings County Record*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Toronto-Dominion

DESTINATAIRES : FRANK E. DONOVAN et DENISE M. DONOVAN, DÉBITEURS HYPOTHÉCAIRES ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Vente effectuée en vertu des dispositions du premier acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 73, rue First, Renforth, province du Nouveau-Brunswick, et connus sous le numéro d'identification 234492.

Avis de vente donné par la BANQUE TORONTO-DOMINION.

La vente aura lieu le jeudi 7 novembre 2002, à 10 h 30, dans le foyer du rez-de-chaussée du palais de justice du comté de Kings, rue Main, Hampton (Nouveau-Brunswick).

Voir l'annonce publiée dans les éditions des jeudis 10, 17, 24 et 31 octobre 2002 du *Telegraph-Journal*.

Robert M. Creamer, du cabinet LAWSON & CREAMER, avocats de la Banque Toronto-Dominion (TD Canada Trust)

RONALD W. HEWEY et BRENDA A. HEWEY, débiteurs hypothécaires originaires et propriétaires du droit de rachat; les conjoints de Ronald W. Hewey et de Brenda A. Hewey; ALLAN MARSHALL & ASSOCIATES, syndic de faillite; et tout autre intéressé éventuel. Biens en tenure libre situés au 40, rue Victoria, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par Equisure Trust Company, titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le lundi 4 novembre 2002, à 10 h, au palais de justice du comté, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.

CLARK DRUMMIE, avocats du titulaire de l'hypothèque.

Gary Joseph Cameron et Heidi Cameron, conjointe de Gary Joseph Cameron, propriétaires du droit de rachat et débiteurs hypothécaires originaires; et Hypothèques CIBC Inc., créancière hypothécaire et titulaire de l'hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 513, rue Pierre, ville de

Parish of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick. Notice of sale given by the above holder of the Mortgage. Sale in the Main Lobby, Assumption Place, 770 Main Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick on Wednesday the 13th day of November, A.D. 2002, at the hour of 11:00 o'clock in the morning, local time. See advertisement in the *New Brunswick Telegraph-Journal* in the issues of October 9th, 16th, 23rd and 30th, 2002.

Gorman Nason, Solicitors for the Mortgagee, CIBC Mortgages Inc.

Dieppe, paroisse de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le mercredi 13 novembre 2002, à 11 h, heure locale, dans le foyer principal de Place de l'Assomption, 770, rue Main, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 9, 16, 23 et 30 octobre 2002 du *New Brunswick Telegraph-Journal*.

Gorman Nason, avocats de la créancière hypothécaire, Hypothèques CIBC Inc.

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Avis aux annonceurs

La Gazette royale est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca